Utrecht University Library
Partner in Science
Universiteit Utrecht

Poginge om net te beschrijven d'eygenschap, kragt en het gebruyk van de Malabaerse vocalen, letteren etc. in vergelijking met die van andere talen

https://hdl.handle.net/1874/44733

Codd. mss. orient.
N° 47

1479 *(Orient. 47, antea 280r.) Charta. 4°. 28 ff. Saec. XVII.*

Poginge om net te beschrijven d' eygenschap, kragt en het gebruyk van de Malabaerse vocalen, letteren etc. in vergelijking met die van andere talen.

Uit de bibliotheek van Adr. Reland, die vooraan geschreven heeft: „Grammatica linguae Malabaricae."

Hs.
1 E 22

Grammatica Linguae Malabaricae

Hadriani Relandi.

Poginge om niet te beschrijven de eigenschap, kragt, en het gebruijk van de Malabaarse vocalen Letteren &c: in gelijking met die van andere talen

1 Gelijk de deele beginsels van ouds, ja van alle bij de Christene bekende talen de vocalen (offoomede die als vocalen bij de Hebreen, Chaldeen, en andere H: Schrijvers de o.p. gelouden worden) en consonanten sijn, soo sijn de ook de deele beginsels van de malabaarse taal

2. Het getal der malabaarse letteren wordt gemeenlijk onder die Christene die kan de meijning ja de ijver geoffert hebben geronden 31 te sijn; ik geloove ondat de predicanten en mandere Heeren hebben, die laste tot nogtoe het aanleeren van de Malabaarse taal hebben slaten gebruijcken, selfs de ongeniegt gesegt, geschreven en ook de Kinderen in het gewone School gelert hebben, doch ik meijne dat het beter nadenkende bejfelt, want alsmeer de malabaarse ijdeemerk van taal kundigen, want andere noemen en onder het getal eraijgt seggende ijmaar 18 letteren te hebben: de reden hier van wordt te zegt van de Eerw: geredicht Simon Cat niet de weenden beschreven

als de malabaarse seggen dat sij 18 letteren hebben, noemen sij too het schijnt alleen de consonante letteren, en niet de vocalen: voorts sijn Eerw: de vocalen als letteren bij de consonanten geschreven stoonen sig 31 letteren

welck laaste nadenken voordeel, want als men sal volgen voorts malabaarse als men de Eigenschap kragt en het gebruijk van de malabaarse vocalen en consonanten gelijkt en examineert, soo sal bejchen

ACADEMIA RHENO TRAJECTINA

1 dat men

1 Dat men de vocalen der malabaren konnigt, off hier
niet wel Letters noemt, en dat het getal der
malabaren Letters maar 18 is?

2. dat het getal der vocalen niet maar is, als ik geteld
talen, namentlijk 5: en de lange niet is, gelijk tot
nog toe gelert is.

1 Gelijk al de Letteleeren om den ronden tabel te leren, begeert
te vinden, en ook volgens mijnen alleen dien
dit tabel die ik bogenig zijn te leeren, natuurlijk is, maar
ook dit in haar moeder tale boven haar moeder bevaren zegt
mijnen mogen genaamt worden, soo willen wij die het derde
alsoo dit geleert de Brammen tinnuwda naijken noemen
mijnen geleert hebben, zoals gevonden hebben, ook in het
laatste hare gaat voorbeeld navolgen, en gelijk de hebreuwse
discipulen niet de hebreuwse mijnen alleen de consonanten
kennen maar zinnen, off letteren noemen, soo ook
wij als malabaren discipulen niet ons malabaren
mijnen alleen de consonanten letteren noemen, en seggen
dat er maar 18 letteren in de malabaren tale zijn

N.B. dit merken wij te meer door, om datelijken de genen
die door gods genade in deze tale tot de kennis en
begrentenheit onsen Heeren translateren geraken
bijsonder Saltes jaar hoeden, gelijk uijt die geleert sal bleijken

2. dat niet consonanten sonder, off niet wijnig (en dat alleen
in den beginnen van een woort) vocalen schrijven, alles tot
hun gesteld, en ten slaven gegeven worden, en dat
derhalven de vocalen niet als letteren gebruijkt worden, als mee
door de waarheijt in de hebreuwse en malabaren tale kiet,
dat er beteken, nog en maken de vocalen geen
letteren genaamt worden

De talen 18 Letteren in de malabaren tale

2. Het getal

2. Het getal van de malabaren. 2 ~~50 r 25 5 5~~. ordenlijk
voordigt, bij ons kinchoos geen Letteren ook tot nog toe
konnigt geteert 13 tot sijn, want deselve volgens beloften
en voorgemeld wijse zijn gesien en geexaminiert, soo vind
men er maar 5. namentlijk 5 vocalen en 2 diphtongi
Zegge 5 vocalen, gelijk in alle de voorgenoemde, en ook
in de Hebreuwse tale, niet de verschil, als de
meerder hermelijk meenderen die gelijkelijk kan

Alsoo de laatste niet de aangeteekende kennis van
andere vocalen weet, maar daar door een allen
geteent, dat de lange is gelijk mijn in de hebreuwse
tale de a niet willen de dubbele niet een kennen
(die ā off ā) daar boeken te laten toont dat in de hebreuwse
mijnen onverschil lange is: en die in de latijnsche tale
plaats heeft toont ons genoeg de prosodia van
huijns zijn woort ook geleert dat in voorige tijden
de malabaren selve kent. ᴏ. en ᴇ. kort van. ᴏ.
en ᴇ. lang onderscheijden hebben niet die een
(ᴏ: ᴇ: ᴏ. ᴇ.) figuur daar boen off onderteekenen
schrijven, en soo zet niet de wereld volgend

Ā i. ī ō ū Ēn Gewoon deze en beschrijven figuur hebben, soo mijn
iima. iiana Ik dat mijn voorigbroijer daarom niet kan onder
de voet gehouden worden aangesien de laatste reijnigh
ja bijna niet gebruijkt word, maar in de selve
plaats. ī. ijiki ina ook is de wereld in het een
woort en kort, en in het andere een lange. i
die. ᴇ. kort. ᴇ. i lang:

2 ullof ol ullof ol — En dog d' laatst wort door d' bijgevoegd figuur, die
ōyōdna ōvana. op sig selves gestelwt, ook een letter is, gelijk uit
aanluiten van d' Consonanten blijkt, gerooult lang
te sijn, als boven.

4 ol ullof ol ullof — Dit komt van sloot, en word de sloot onderscheijd
ōlōna ōlōvana. iet door d' Maanuitsprij gelezen, dog te voren
bekent, als boven gesegt is.

5 Ooo, ullof Ooo, ullof — Derhalven blijkt dat er niet meer vocalen dan
ōoona oovana. in andere talen sijn, namentlijk 5. want

3 Om nu d' overige dus lang genoemde vocalen, ten
minste onder d' vocalen gerekend, op sijn plaats
te brengen, wijst mij d' Eerw: geduikt Adrianus de Muij
de regte weg aan, en legt mee sijn Eerw: dat

1 ee ai, aiana / 2 Dij Ettongi off tweehlaachten sijn
2 ooo au, auvana — Deze woorden in andere genoemde talen gevonden, alleen de
Bebreuwse uitgesonderd, die er geen en hebben ten
wijl de sloten door een dagelijkse de letter (') jod
daartoe moechten.

4 is niet meer als een cijfer, waar mee in andere
ten — accana — en reden wordt gesloten.

3 Soo meen ik dus de letters, vocalen en die Ettongi de
gronden, die reets de sloten geleert hebben en die de sloten
nog soeden uitleggen en sloten geen andere tal dan
de nederduijtse en kennen, wil toekenden, soo sal men
bevinden, dat sij sloten gemakkelijker en Grandelijker
sullen leren, ook sal men een getal niet 31 maar
25 vinden te sijn.

Namentlijk

Namentlijk 10 Consonanten, letteren genoemt
5 vocalen
2 dijtongi / off tweehlaachten
25.

welke dese 10 dan, en 13 de rand wijse voorde Sandre
en dan soo vind men een getal van alle te sijn 24.
gelijk hier agter blijkt.

Van de Caracters

Eerst de wijse Characters in de Malabarse tale genoemt
worden als o, m, r, l. — / dat soo dicht men tot nogt
tot meer tuse Characters genoemt, als
1 Ottijcombo — / dat is, Eenbeen
1 wort veel uit schijnen gebruijkt op deze wijse
1. wanneer voor een Consonant is gestelt, dan betekent
de sloot soo veel als e, zet, ee — (dat gelijk dat uit aanleiding van
de Consonanten blijkt) dat gr: ⊖ ⊖ ⊖ ⊖ dood, / planten dat
2. wanneer gestelt wort voor een Consonant, dat deze
π Character aanwolgt, dan geeft s den Consonant de
betekenis van ⊖ dat (gelijk dat uit aanleiding van
de Consonanten en dat gebruijk blijkt) dat gr: —
⊖ ⊔ π ⊖ ⊖ ⊖ pollodod. ⊖ — de son: dat:
— dog soo men wilde seggen (gelijk het nog ook gebegt is)
als deze ⊖. wort gestelt voor een Consonant, dat
de letter π. ara(R)ana aanwolgt dan betekent het
een ⊖ soo meijn ik dat men alhier begaat want dus
sou moeten t' zamengaand woorden gehoord worden
⊖ ⊔ π ⊖ ⊖ ⊖ p.eralodod. niet pollodod.
en soo sijnder meer, als hier voor, en agter blijken

2 Rettijcombo. / dat is, Dubbeld Been
1 wort veel uit schijnen gebruijkt op deze wijse
1 wanneer voor een Consonant staat, dan geeft de
sloot de kracht en uijtspraak van een dijtongus
ai, ei. en soortijts ij. Greecorum, bij voorbeelt
sloot malai, zeegen, ⊖ ⊔ ⊖ ⊖ ⊖, aanzien, en veel
⊖ ⊖ π Rüzij, brood dat: gelijk dat ook uit een
leeren van de Consonanten en hun gebruijk blijkt

Figuren, en Namen der Vocalen, Diphthongen, Letter, en der Afkomstigen van haar.

Vocal: &c Consonanten &c

அ	க	ங	ச	ஞ	ட	ண	த	ந
aana	Kaana	ngnaana	Chaana	injjana	idana	inana	taana	naana
ஆ	கா	ஙா	சா	ஞா	டா	ணா	தா	நா
aawana	Kaawana	ngnaawana	Chaawana	injjawana	idawana	inawana	tawana	nawana
இ	கி	ஙி	சி	ஞி	டி	ணி	தி	நி
ijina	Kijina	ngnijina	Chijina	injjijina	idijina	inijina	tijina	nijina
ஈ	கீ	ஙீ	சீ	ஞீ	டீ	ணீ	தீ	நீ
iiana	Kiiana	ngniiana	Chiiana	injjiiana	idiiana	iniiana	tiiana	niiana
உ	கு	ங	சு	ஞு	டு	ணு	து	நு
ujana	Kujana	ngnujana	Chujana	injjujana	idujana	inujana	tujana	nujana
ஊ	கூ	ங	சூ	ஞ	ட	ண	த	ந
uuana	Kuana	ngnuana	Chuana	injjuana	iduana	inuana	tuana	nuana
எ	கெ	ஙெ	செ	ஞெ	டெ	ணெ	தெ	நெ
ejana	Kejana	ngnejana	Chejana	injjejana	idejana	inejana	tejana	nejana
ஏ	கே	ஙே	சே	ஞே	டே	ணே	தே	நே
eana	Keana	ngneana	Cheana	injjeana	ideana	ineana	teana	neana
ஐ	கை	ஙை	சை	ஞை	டை	ணை	தை	நை
aiana	Kaiana	ngnaiana	Chaiana	injjaiana	idaiana	inaiana	taiana	naiana
ஒ	கொ	ஙொ	சொ	ஞொ	டொ	ணொ	தொ	நொ
ojana	Kojana	ngnojana	Chojana	injjojana	idojana	inojana	tojana	nojana
ஓ	கோ	ங	சோ	ஞ	ட	ண	த	ந
oana	Koana	ngnoana	Choana	injjoana	idoana	inoana	toana	noana
ஔ	கௌ	ஙௌ	சௌ	ஞௌ	டௌ	ணௌ	தௌ	நௌ
auana	Kauana	ngnauana	Chauana	injjauana	idauana	inauana	tauana	nauana
ஃ	க	ங	ச	ஞ	ட	ண	த	ந
accana	Ikkana	ingngana	iitjana	ingjana	ittana	innana	iitthana	indana

ப	ம	ய	ர	ல	வ	ழ	ள	ற	ன
pakana	makana	ojjakana	arakana	ilakana	bakana	allakana	Ullakana	Rakkana	anakana
பா	மா	யா	ரா	லா	வா	ழா	ளா	றா	னா
paawana	maawana	ijawana	arawana	ilawana	bawana	allawana	Ullawana	Rawana	anawana
பி	மி	யி	ரி	லி	வி	ழி	ளி	றி	னி
pikiina	mikiina	ijikiina	arikiina	ilikiina	bikiina	allikiina	Ullikiina	Rikiina	anikiina
பீ	மீ	யீ	ரீ	லீ	வீ	ழீ	ளீ	றீ	னீ
piiana	miiana	ijiiana	ariiana	iliiana	biiana	alliiana	Ulliana	Riiana	aniiana
பு	மு	யு	ரு	லு	வு	ழு	ளு	று	னு
pokona	mokona	ijokona	arokona	ilokona	bokona	allokona	Ullokona	Rokona	anokona
பூ	மூ	யூ	ரூ	லூ	வூ	ழூ	ளூ	றூ	னூ
poovana	moovana	ijoovana	aroovana	iloovana	boovana	alloovana	Ulloovana	Roovana	anoovana
பெ	மெ	யெ	ரெ	லெ	வெ	ழெ	ளெ	றெ	னெ
peana	meana	ijeana	areana	ileana	beana	alleana	Ulleana	Reana	aneana
பே	மே	யே	ரே	லே	வே	ழே	ளே	றே	னே
peana	meana	ijeana	areana	ileana	beana	alleana	Ulleana	Reana	aneana
பை	மை	யை	ரை	லை	வை	ழை	ளை	றை	னை
paiana	maiana	ijaiana	araiana	ilaiana	baiana	allaiana	Ullaiana	Raiana	anaiana
பொ	மொ	யொ	ரொ	லொ	வொ	ழொ	ளொ	றொ	னொ
pojana	mojana	ijojana	arojana	ilojana	bojana	allojana	Ullojana	Rojana	anojana
போ	மோ	யோ	ரோ	லோ	வோ	ழோ	ளோ	றோ	னோ
poana	moana	ijoana	aroana	iloana	boana	alloana	Ulloana	Roana	anoana
பௌ	மௌ	யௌ	ரௌ	லௌ	வௌ	ழௌ	ளௌ	றௌ	னௌ
pauana	mauana	ijauana	arauana	ilauana	bauana	allauana	Ullauana	Rauana	anauana
ப்	ம்	ய்	ர்	ல்	வ்	ழ்	ள்	ற்	ன்
Uppana	Immana	iiyana	Irana	illana	Ivana	Ullana	Ullana	Ittana	Innana

Staat van de Letten

1 Dat behalven de aghterstaande vocalen, Letters &c: die de Brandren der Malabaren worden gebruyt, nog gebruijckelijck sijn de twee, ook Letters bij haar genaemt

namentlijck { 1 ◌ of ◌ Ugchana.
2 ◌ Usoughchana.

De eerste wort schreven gevonden in de boecken, als de tweede, die haer over geschreven wort, en ook gebruijckt in de plaats van ◌ (1) Paana, 4 desselves afkomstigen alsoo ouderen en de selve kragt pronunciatie en gebruijck hebben, als wij van ◌. en desselves afkomstigen juist volgt toonen

2. Dat de aghterstaande teijkenen, der vocalen, Letters &c: in haer schrijven soo juijst niet gebruijckt worden, maar gelijck in andere talen, soo inbonderheijt in de juist schrijven Sere gebruijckt, of Short, ja 2 en 3 Letters worden in den gehaalt, waer van de voornaemste hier volgen

Letters	Abreviat:	Letters	Abreviat:
in plaats van கா schrijftmen	கா	in plaats van யொ schrijftmen	யொ
கூ	கூ	யோ	யோ
கொ	கொ	யொ	யொ
ா	ா	யா	யா
ை	ை	யூ	யூ
ோ	ோ	யு	யு
கூ	கூ	யாம	ஏ dit is oock ½ ஏ selve
கு	கு		
கெ	கெ	ய	ஏ
ங	ங	யை	ஐ.
ச	ச	ஏ	ஏ
ப	ப	ஏா	ஐ.
பூ	பூ	ஞ	ஞ
ஃ	altijt ஃ		

Generale Aenmerckingen over de Mal: vocalen

1 De vocalen op haer selven ingesien hebben alles Toedenigen kragt, als hier voor aendevoerd gloont is, maer in samenvoeging met de consonanten, en in de selve plaats gebruijckt hebben sijn onderscheijden gebruijck en kragt als wij sien is in de aenmerckingen van de letters en inbonderheijt van ய & &c: ——

2. De vocaal die juist begin van een woort Teijsch woort is dickwijls in de laatste letter van t voorgaend woort begreepen, dat juijst niet altijt dessels pronunciatie geeft die door den vocaal Teijsch woort

3. Juist Begin van de woorden worden alle de vocalen geschreven behalven ஓ en ஔ — die nooijt in de boecken geschreven wort, maer altijt in desselves plaats ஒ en ஔ bij voorbeeld

in plaats van ஓ en ஔ ——— ro { aeridam ——— ooddi wijs.
schrijftmen ஒ en ஔ ——— ro

Int midden van de woorden worden sij alleen gevonden in samengestelde woorden, doch dan nog in haer plaats en van de Letters geschreven en bijsonder voor ஐ ai.
schrijftmen ய, als

in plaats van ஐ ai ய { aijar ——— vader
schrijftmen ஒ ai ய

Op t einde der woorden worden sij nooijt geschreven

Generale Aemerkingen over alle mal: Letters

1 Zegh gebruijk van alle de Letters, en desselve eigentlijcke pronunciatie op alle en een ieder plaats kan niet wel volkomen uijtgedruckt worden met duijsteld Letters, maar maar door d'ondervinding en gedurige oefening geleert worden, gelijck heb ik met al mijn Smoegh daar na gewaagt in t aanleeren van desselve, en dat op die wijse als hier aanvolgt, welcke arbeijt ik mij niet beklaagt, alsoo mijn dat int aanleeren bijsonder Sigt, en geholpen heeft, insonderheijt wanneer ik m' een eijgen van alle de Letters gekomen was, dat ik dagelijks de woorden als [illegible] gebruijckt int Sandt, en op Dolus geschreven heb, telckens des selfs Kragt gebruijckenijging, en pronunciatie na sinnen tot dat ik bequaam was, de Beijging, Kragt, &c der letters oock in andere woorden die ik mij door de Grammaticaboeck na lange volgeraadt heet verschijnen, bron sien.

2 Ik heb wel t' eenmaal willen mijdt int bijbringen van Samenvoegen gecomponeerd, of samengesteld woorden, doch hiltes is mij niet mogelijck geweest, door die veele Letters op d'selfde plaatsen alleen in samengesteld woorden gebruijckt, en gevonden worden.

3 Ik zeijnerij in dese Boek gebruijck, Kragt plc: der letters in d'eijgen naam der malabaren (want in de letters dikwijls en boek anders Kragt, en pronunciatie hebben als in de gemeene woorden) alsoo mij daar niet mede bemoeijt hebbe, om de verjuijnge oorsaeck, die ik daar in bedoogen kon.

4 Sie voorts de Reden van d'Aenmerkingen in Volg. f: 22.

Speciale aenmerckingen over ieder der Letters int Bijsonder.

Kaaana. 1 int Begin Ka [illegible] Kannaan — onbroeksslagen

2. int midden, insonderheijt als en voorgat die allijt voor deze geschreven wort, in alle en n voor de selve moet uijtgesproken worden.

[illegible] nodgam — Jink.

[illegible] Rodangel — Kallinkkpottel

[illegible] marangel — Coonen.

3. als dubbelt geschreven wort dat ser dikwijlen gebeurt soo.

is de 3de URKana. 2de Kaaana 3de + K Ka [illegible] Ridakkattor — Laat slaen.

URKana 4. op t' eijnde . . . [illegible] taanaaga. Bij selve.

[illegible] nanaaga. ik selve.

5. de beteekent int Cijfergetal 1 drie.

2 [illegible] Ynakāna deze Letter wort veranderd door de aanhuijtgehoocke, en dat deze [illegible] als ook [illegible] soo veel als de Cobreyoek [illegible] van Malabar maxijmus, en andere Schrijfs, en nu van de meesten gebruijckt wort [illegible] 4 Zangedi — Ond.

1 int begin nooit gebruijckt.

2. int midden altijt [illegible] tangedi Sulten.

3. als dubbelt geschreven wort dat selve geschiet soo

is de 3de ingjana 2de Ynakāna 3de + Ny [illegible] Angethane, daar puijst.

4. op t' eijnde nooit.

5. deze letter wor altijt geschreven door [illegible], en dat daar van afkomt als mijt de voorangehaalde Sanscrit blijkt: doch Excep: die en beeft altijt geen plaats int Sanscrit voegde woorden, bij voorbeeld [illegible] — en land. om en te seggen mijn land schrijft men niet [illegible] maar [illegible] mijn land: &c: —

6. beteekent int Cijfergetal drie [illegible] geschreven 3 drie.

Speciale Aenmerckingen over de de Letters int bijsonder

3 ത Saana

dort soo vrll, off Bevft de kragt.

1. in t begin — sa ത്ത്ല — sagalam — alle
sa ത്ത്ല — sariram — thiclaam.

2. in t midden — ja ത്ത — naijal — fiek.

3. dubbelt is d 3 d uttjana 2 d Saana — ja ത്ത — jaatjal — de kroon.

uttjana 4. op t eijnde Nilden of Noijt is alleen dit — konjal.
ത്ത — jaatja — gebroken.

5. ത dus geschreven behoort int cijfer getal 4.

4. ത intjnakana — Deze letter wordt uijtgedrukt door de mede vijlgesnoeide en dat deze ത als ook ഡ als beide soo veel als de dubbele ്യ ynaän van Petrus Marinus en andere verlijden en nu aan de meesten gebruijkt wort.

1. in t begin wort Seldt geschreven, doch als geschreven wort soo wort daar onder Slag ത als ത്ത്ല meer dan.
intjja ത്ത്ല — intjaajam — gevoegelijk.

2. jnt midden — n ത്ത — nenjor — de beest.
ത്ത — Reenjor — huijbel.

3. dubbelt is dit end wort — ത്ത — ilainjer — de jongen.

4. op t eijnde noijt.

5. Als deze met een voorgaand consonant gevoegt sijnd als een wort gebruijkt, soo Bevft d allijt tot hare eenige letter ത en dat daar van geduriende wort: — doch
Excep: — sommige woorden worden ook dus geschreven.
ത്ത — manasoor — als t u belieft.
doch Bebben dan ook een andere uijtspraak en Schijnt als blijkt in aangehaald — Sermoen.

5 ് idakana

1. jnt begin wort noijt geschreven off wort de vorige en ത Dijfelt.
onder Slag da — ്ത്ത — idattil — agaat.
് ത്ത — idam illi — de plaats.

2. jnt midden — da — ത് — ്ത — Radagam — een Konst.
ത് — ്ത — Radanaaga — gehort.

3. dubbelt is d 3 d uttana 2 d idakana — ta — ്ത — ്ത — Pattagam — een Rist.
ത — ്ത — Boottam — een huijs.

4. 3 dubbelt is d 3 d uttana 2 d idakana — ta — da — ്ത — ്ത — Rattadanga — de Lamp.
ത — ്ത — Pootadam — op die Bedplaats.

5. op t eijnde vrll — da — ത് — ്ത — Broda — sovbere.
ത — ് — Rōrda — bij een

Speciale Aenmerckingen over de de Letters int Bijsonder.

dort soo vrll, of Bevft de kragt.

6 ്ത inmakana

1. jnt begin wort geschreven, doch aan de Sprilittor — levendige — dat de Sijfelt en onder Slaan ina — ്ത്ത — inmakkam — 2 gt, gelijk.
de Sijfelt wort alijt geschreven — ്ത — inangkorm — wetten, den
ook — en dus Sijfelt bomeliged Sijfelt — ്ത — Karandagam — Kalk doos.

2. jnt midden — n — ്ത — ് — pandam — goed.
് — ് — panam — broder.

3. dubbelt is d 3 d 1 d inmana 2 d imakana — n — ്ത — ് — aman — broeder.
n — ് — ് — Koumadara — maakt.

4. 3 dubbelt is d 3 d 1 d inmana 2 d 3 imakana — n — ് — ് — ് — Pdmanangol — een mooij Kroon.

inmana 5. op t eijnde — n — ് — aku. — de man
ത — man — Pant.

7 ത ta(R)ana

1. jnt begin — ta — ്ത — ് — tattaan — de filosoof.
ത — ്ത — tatjan — kinnowman.

2. jnt midden — ta — ്ത — Radabol — een dorp.
da — ് — ് — maadam — een waard.

3. dubbelt is d 3 d 1 d uttana 2 d takana of ttana — ta — ് — ് — ് — Pottagam — een boek.
ta — ് — ് — ് — Kuttaam — de Sijen schuijven.

4. 3 dubbelt is d 3 d 1 d uttana 2 d 3 takana of d 3 uttana — ta — ് — ് — ് — ് — mondattil — de planck.

uttana 5. op t eijnde — ta — ് — ് — potta — stampen.
് — ് — ് — mitta — breek.

8 ന nakana

Deze en een Bebben een Bel Sleet gebruijk en kragt, soo dat de gemeene man in t schrijven geen onderscheijd en maakt, waar d dese off geen van voorn: letters gebruijchen.
NB. Except voor de letter ത, als voorvolgend allijt meest deze ന gebruijkt wort.

1. Jnt begin — na — ്ത — nagam — nagel.
ന — ് — nallador — t is goed.

2. Jnt midden — n — ് — ് — pandat — Kamaat.
ത — ് — indaa — Wond daar.

3. dubbelt, die een wort — ന — ് — nandor — krabber.

4. op t eijnde Noijt.

9 ്ത pa(R)ana

1. in t begin — pa — ് — ് — pandam — goed.
് — ് — palagai — plank.

2. jnt midden — v — ് — ilaavam — voordeel.
— ് — arōdram — jammer.

Speciale aenmerkingen over ide de Letters int Bijsonder:
dat soo veel, of heeft de kragt.

	3. dubbelt is 8 — 1. 8	ippana	ro		Rappal	Vrolijk.
	2	ippana	ra		appam	brood.
	4. 3 dubbelt is 8	1. 8 ippana	ro		Sinappapattadol	Bedt mos
	293.	ippana	ra			
	of ippana, pakana, ippana		ra of pri		appapappetti	Sy brood Rol
ippana	5. op t einde pa of liwor		ba		birombba	bogaert.
					niramba	Kol.
10 LO makāna	1. int begin		ma		mandi	Vrayo.
					maram	Vrboom.
	2. int midden		m		Rombol	Sy Boom.
					Kimbol	hoop.
	3. dubbelt { 1 immana		m		todmmal	Snidt
	2 makana		ma		ammavlaan	vidt mos
	4. 3 dubbelt { 1 immana		m		adammam	Sonder Eeds.
	2. makana		ma		fjddmamaaga	wdt Eewdt
	3. immana		m			
	of makana, immana makana					
immana	5 op t einde		m		ijam	Loot.
					Sodwam	gebuldrijt
33 W ijakāna	1 int begin wort gesteld word, dog den				ijalbol	wit
			ija		ijakkam	Stralmonder
	2. int midden		ja		pajal	Vrijsingt.
					Sanjam	Vreff.
	3. dubbelt { 1 iiana		i		nrijal	Vrwoor.
	2 jakana		ja		Srijattol	Lad doen.
iiana	4. op t einde		i		pai	Jok Leugen
					paai	Vrmal.
12 T arakana	5. W int eiffer getal is 10 — &c —					
	1. int begin wort gesteld word dog den				aram	Vrbijl.
			ara		arabol	Vrklang.
	2. int midden		ra		Rodrangol	Vrwijf.
					pirambol	Vrrattling
	3. dubbelt. Zoo dan in				samengesteld	worden alle
			ra		ararakkol	Handsmijn.
	3 arakana.		ra		Rodrazam	Sy Rodelijt
iirana of arakana	4. op t einde of iirana		ir		aar	Wind.
	irakana		ra		todrā	Vr.

Speciale Aenmerkingen over ide de Letters int Bijsonder.
dat soo veel, of heeft de kragt.

13 D ilakāna	1 int begin wort gesteld word, dog den				ondersteun, alle
			ila	ilakkam	Cijfer.
				ilagam	bogob.
	2. int midden		la	palagi	Vrgelaub.
				talagam	Vrbuffel.
	3. dubbelt	1 illana	L	pallakkol	Vrgallanbird.
		2. ilakana	La	Rollam	Vrsuit.
	4. 3 dubbelt	1 illana	L	allal	wdt wdt
	4 dubbelt &c.	2 ilakana	La	fjillalla	gdt woord
		3 illana	L	pallalla	gdt Landt.
		4 ilakana	La		
illana of ilakana	5. op t einde		L	paal	mulch.
	of		La	pila.	Sommiger.
14 W Vakāna	1. int begin ba of liwor		wa	warodwan	(by) Salkomd.
				walli	Vrwag.
	2. int midden		Va	Sevagam	Lastapijn.
			wa	vaawam	Sout.
	3. NB. alle dubbelt of 3 dubbelt, wort gesteld soo is t altijt in d —				
	plaats van andere Letters in is Ran Han, Ban — &c:				
	na de Letter boon wolche de Sylbe gesteld is: alle —				
			Han	tanwal	Crijn.
			Ban	Banwal	Vrolaamijt
	4. op t einde Vakāna		wa	Siwa	Schraap.
				todrowa	rijm
15 LO allakāna	Dese LO en ook Bobbel-letters Sylbe gebruijk, de kragt Sylabe int begin				
	soo dat bij na komt is, waar mede dese, of geen gebruijkt, soo int				
	midden, dubbelt &c: alle op t einde —				
	1. int begin wort gesteld dog den				ondersteun, alle. —
			allla	allagol	mooij.
	2. int midden		lla	allabra.	Vrsten.
				pallam	rijp.
	3. dubbelt		lla	Rallan	Vrdief.
illana	4. op t einde		L	tbal	Sy Duifpruben
16 OT ilakāna	Dese OT en LO Bobbel-letters Sylbe gebruijk, de kragt Sylabe int begin				
	soo dat bij na komt is, waar mede dese, of geen gebruijkt, &c: soo bbal				
	1 int begin wort gesteld dog ondersteun				
			illa	ilappam	Schade.
	2. int midden		la	palam	Kroad.
	3. dubbelt — is dubbelt		lla	Rallan	Vrdief.
			llala	illalabol	soo als jn wel sy Engeli
	4. op t einde		L	tbool	Lorn.
			La	wdila	val

Speciale Aenmerkingen over de Letters int Bijsonder.

Dort Soorte, of heeft de kragt.

ra (Rāna)	1. int begin wort geschreven sonder, dog meest in dat geval onder de overlonder Slag wort			
		ira	irabor	passagie.
		ira	irakkor	ontloopt.
	2. int midden	ra	Korral	Kort.
			Saagorrador	gestoord.
	3. dubbelt 1 ütthana	H	Korram	bord.
	2 rakana	ra	——ttam	meer.
	4 3 4 dubbelt 1 rakana	ra	Soorattbbavan	
	2 ütthana	tb	pattatbbador	
	3 rakana	tba	Wittatbbador	
	1 ütthana	t		
	2 rakana	ta		
	3 ütthana	tb		
	4 rakana	tba		
	5. opt Kijnde rakana	ra	todra	oport.
			aara	Kort.

Dit wort in de Bibbel van dit Soort gebruijk de kragt (dat voor de Letter ta, als wanneer meest alijt ta gebruijkt wort) soo dat byna Konnen ik, waarmee int schrijven dit offgeneemt gebruijkt, soo int midden dubbelt, als opt Kijnde.

io (anāRāna)	1. int begin wort geschreven dog meest van 4 onder Slag, als.			
		ana	anandal	vaak, slaperig
		ana	anavaradam	dagelijks.
	2. int midden	na	Kanam	Swar.
			manam	Wille.
	3. dubbelt 1 innana	n	Sannam	Sagel.
	2 anakana	na	Kannam	de wang.
	4 3 4 dubbelt 1 innana	n	Cinnan	Kijn.
	2 anakana	na		
	3 innana	n		
	4 anakana	na	innannam	
innana	5. opt Kijnde	n	poovan	Salgaar.
			avan	Kij.

Speciale Aenmerkingen over d'afkomstigen van de Rāana.

dort soorte, of heeft de kragt.

ka Kaarana	1 int begin	Kaa	Kaakam	vuurraad.
			Kaawirador	dragt.
	2. int midden	of Kaa	aguador	dragt, niet
		Kau	naarKaali	de tanck.
	3. opt Kijnde	ya	orodya	de draad.
ki Kiīna	1 int begin	Ki	Kinarol	de pool.
			Killi	de papegaai.
	2 int midden	yi	poorinam	gaard.
			Barorinam	kommer?
	Ki dit gebruikt als	Ke	Kenerradol	Boomen.
			pandkradol	Sien.
	3. opt Kijnde	yi	Swangi	de Kromoman.
ki Kiīana	1. int begin.	Ki	Sagdri	gebuijgenis.
	2. int midden	dit Woord gebruijkt als de Kiīna		
	3. opt Kijnde	als dat alleen langen wort uijtgesproken		
ko Kōōdna	1. int begin	Koi	Koddirdi	de poort.
			Korangool	de aap.
	2. int begin	Koi	nitKoddol	Staan.
		Koi	poogoddor	gaan.
	3. opt Kijnde	Koi	paakkol	aanvak.
		Koi	Kidangol	de Kuijt.
ko Kōōvāna	1. int begin	ko	Koittaada	dansen.
	2. int midden	Koi	Koittirol	roepen.
			attikkoli	dagelijks loon.
			namakodadol	magnid de Kroning
ke Kēēna	opt Kijnde Noijt			
	1. int begin	Ke als	Kinduram	Kraal.
		of Ki	Kempaad	met uit schreuw
	2. int midden wort uit gevonden dan in samengestelde woorden.			
		yi	Kesseseku	vaatiatjejittavan	dubbelaart man
		Ki	Kekkeku	iro Kittol	laat Kijken.
	3. opt Kijnde	ye	angi	daar.
			ingi	Kier.
ke Kēēana	1. int begin	yeu	yeul	kraag.
			yeindor	schade.
	2. int midden als boven	Kiu	manKeuni	de pool
	in samen stellingh	of yeu	naangeuttu	ik Bebgeraagt.
	3. opt Kijnde	Ke	Kooilukke	in de Kerk.
			Kittukke	in Kuijt.

Speciale Aenmerckingen over d'afkomstigh van ka Kāāna dat soo veel, of heeft de kragt

கா Kāāna	1. int begin	yai கா	yaikkoddor	Cittor
		கயாள	yaiaala	met de Band.
	2. int midden	wort niet gevonden dan in samengestelde woorden		
		Kii யுகாகயாள	padorkkiilla	in de Klap.
	of	yii கா	Sangii illy	ouderd.
	3. op t einde	yii கா	Kalangii	Cellen
	of	Kii தாகா	todinkkii	Werkbankskuijt
கோ Kōōna	1. int begin Ko als	Cho கோ	Chotti	Sadt
	Ko	கோடி	Komboi	Boom
	2. in t midden wort niet gevonden dan in samengestelde woorden.			
	Ko	கோதிரி	mondirigirkodi	wijngaart
		கோடி	aandi Komboi	Appelboom
	op t einde Nooit			
கோ Kōvana	1. int begin Koo als	Choo கோ	Chooli	de Boon.
		கோயில்	Chooil	de Kerk.
	2. in t midden	Koo	wikkool	Kroo.
	3 op t einde	Koo பொ	poongoo	gaatkaar.
		கூ	irongoo	Ked mede.
கௌ Kauvana	wort nergens als regt gebruikt maar ju dat Jolos slaat altijt gebruijkt.			
	Kau கவ	Kauvii	Klaas	
		கவிரு	Kauvirdor	Cijfer kraam

D'afkomstigh van ங inganākāna

dat is als ங, ங, ங, ங, ங, ங, ங, ங, ங, ங, ங, ங, ங woordt nooit gebruikt alleen is van Ly een Sermpel wort gevindt in de Commaan dag dat niet Klaar wort.

Aenmerckingen over d'Afkomstigh van ச Sāāna

dat soo veel offt helft de kragt

ச Sāvana	1. int begin	Sara	சாக	Saal	Kalling.
			சாதிக்கா	Saadikkaai	Wolvenmuskaar
	2. in t midden	Sjaa	பொசாத	sabzandi	Groente.
			பிகாத	Bisjandi	pockjes
	3. op t einde maar				
			சாச	Kaasaa	Kruikkleedij.
	dog				
	wij				
ச Siina	1. int begin Si als	ci	சினாது	Cinnador	klijn.
			சிதிரம்	Cittiram	rijtwoorden.
	2. in t midden	Si	பசிக்கொது	pasikkordor	Bonger
			அசிதரம்	asittam	Kruijlikkrijt
	3. op t einde	ji			
		Si	கொ	Kodisi	hottert Crown.
ச Siiana	1. int begin	Sii	சீனி	Siini	Suijker
			சீல்	Siildi	de Kleedij.
	2. in t midden	jii	கொடிசீல்	Koditjiildi	Huiskleedij
		Sii	மனசீனாம	manasiinamou	willig.
	3. op t einde Seldom	Si	மாசீ	mausi	Februarius
			பாசீ		Crooof vuijligkrijtuijt
ச Soorna	1. int begin	Sor	சுரசு	Sorkagoo	of Gaudofoom
			சுணாணாம	Sorunaamor	Kalk.
	2. in t midden	Jor	பெசுதுதானா	Sjoortaan	woonden.
			அசுதுத	aatjoortor	Cijnd.
	3. op t einde	Jor	எருஞ்சு	Kunjor	gooijen.
		Sor	விசு	wisor	waaijen.
ச Soorvana	1. int begin	Sor	சுது	Sordor	Dobbelaar.
			சுகாம	Sorgaram	naijmanddlanger
	2. in t midden Nooit dan in samengestelde woorden				
	Sor	எனனசுதுதாம	limasortiram	wat voor soort Slot	
		அதுசுகதிம	adisorkkidam	wat voor soort	
	3 op t einde Nooit				
ச Sooona	1. int begin Si als	Su	செம்பு	Sumbor	Koper
		Si	செங்கன	Singgan	de Kuiken
	2. in t midden	Sji	நாரஞ்செல்ல	nāran(t)jillaar	in tijt.
			பாசஞ்செல்லம	Bara(t)jillam	Salaarkoud.
	3. op t einde Seldom	Sje	ஆஞ்செ	aantje	Jongh.
			பொசெ		Tijd Sloon.

Aenmerckingen over d' Afkomstigen van Tsaana

	dock zoo veel, of beeft de kraght.			
Tsaana	1. in t begin	Tsaal als Tsaloo	Tsaloi	dubbell bloedj.
			Tsandam	flang.
	2. in t midden	Tsee	Tsaeen	saluid, sonwold
			Tsoeen	saluid, solmond
	3. op t eijnde	jee	Tsaeee	tisweg.
			Roedjiijd	bijden Ronde.
Tsaiana	1. in t begin selden	Tsai	Tsaitjoi	woorloccupard
				of bloet om ijmant, woorts slach.
			Tsjangsjalam	dwarsliijn
	2. in t midden	Tsi	Tsaeilly	dwarsperen lijn.
			Tsaeilly	gues liijn.
	3. op t eijnde	jee	Tsaetjei	verfolgraan,
			Tsatjei	hengonder of
				kleed, van zacob.
Tsoona	1. in t begin Tsjo als	Tsju	Tsjutram	bijligh plaats.
			Tsjillak-kanil	koon wat sogt.
	2. in t midden allijt	tsjee	Tsaratjillor	laat Ronde.
	in samengevoegd woorden.		Tsjiamadtjillor	sonder kennis.
				sonrechen
	3. op t eijnde nooit			
Tsoovana	1. in t begin	Tsoo	Tsoodinij	opsoechen.
			Tsoompaal	luijlwijt.
	2. in t midden allijt	Tsoo	Tsoodinij	das opsoegt.
	in samengevoegd woorden		Tsawantsoompaal	bij ie luij.
	3. op t eijnde	joo	aarjoo	tisgedaan.
			aaritjoo	tisrooi.
Tsaavana	wort nooit gefchreven, maar in des stoets plaats ea			
	Tsaana, avana, waarvan nog maar dit			ringd overgebl.
	ea zij in plaats van Tsaavana		Tsaavoi	t wt ouds
				dannen.

Afkomstigen van Ingjaana

Ingjaavana	1. in t begin allenlijk Ingja	Ingja	Ingjaajam	gewoglijkheijt.
	2. dwarsperd wind		Ingjaajaginam	ongewoglijkheijt
	2. in t midden alles, dat	Ingja	Ingjaajaldi	d' knagen
	woorden		Ingjaaal	is en sterkend
				band, van silver, of goit, die d'
	d' andere als Ingjaana			analabaard	van aanwijsen op
	Nooit gefchreven stoets niet in d' boeken				waar bloot lijf dragen.
	Ijn malabaarsch zijgh naam, daar ik				
	gedacht op heb kennen slaan: &c:				

Aenmerckingen over d' Afkomstigen van Idaana

	dock zoo veel, of beeft de kraght.			
Idaavana	1. in t begin selden	Idaa	Idaatjam	Galand
	dan wort d' allijt nog			
	d' ondersteun.			
	2. in t midden	daa	Podaadij	modmisdeeds.
			Roedaadij	modmisgoed.
	3. op t eijnde		Ridaa	d' off
			midaa	d' mantaand
Idiiana	1. in t begin wijnig, doch	i) di	Idikkiradoi	flanpd.
	altijt ⊙ of ondersteun	(ka) di	Radinam	Gaarlijt.
	2. in t midden	di	Rodidikkiradoi	dinchen.
			wudidikkiradoi	
	3. op t eijnde		pindi	vatter.
			adi	slaan.
Idiiana	1. in t begin Nooit			
	2. in t midden	dii	Radiiram	
			Randiizoo	bebijgefid.
	3. op t eijnde Nooit			
(b) Idoorsoona	1. in t begin wort altijt	⊙ doi	Idoffoi	d' Lijde.
	d' vocale wort ondersteun		Adoffoi	bronfoon.
	slaan, als ⊙, of		Rodoffoi	d' kaache.
	2. in t midden		Rodoikkiradoi	gewod.
		als de	Rodegeradoi	forchen.
		doi	Widoi	d' Buijt.
			Aadoi	d' Bocht.
(b) Idoivana	3. op t eijnde			
	1. in t begin Nooit			
	2. in t midden	doi	Radoiram	d' drongland.
		foi	Nidoiran	d' quaadmoijd.
	3. op t eijnde Nooit.			
Idaana	1. in t begin Nooit.	dii	Widdiing	was ist buijt.
	2. in t midden		Maadiing	was ist kodwott
	3. op t eijnde Nooit.			
Idaana	1. in t begin Nooit.			
	2. in t midden	fii	maatten	ik) wil niet.
			ootten	bebloed.
	3. op t eijnde nooit.			
Idaiana	1. in t begin wort, doch altijt	dii (b)	Didikkatto	d' ongeval.
	d' ongedwongen Letter	(ka)	Radijttara	d' ondrajen.
	ondersteun.			
	2. in t midden.	dii	Rodidikkat	d' wakend lijt.
		fii	Widdikkat	luijt, soliedgaat.
	3. op t eijnde		Roddi	d' Sombrano.
			Patti	d' onsoumbeleen
				Rhaddenen.

Aanmerkingen over Daffkomstigheden van idäkäna

	dort soo veel, of beeft de kragt.			
idöröna	1. int begin Noijt.			
	2. int midden	do	[illegible]	maadoma[illegible] bevoorl.
			[illegible]	[illegible] bijj.
	3. opt eijnde Noijt.			
idoovana	1. int begin Noijt.			
	2. int midden	foo	[illegible]	[illegible]
			[illegible]	[illegible]
	3. opt eijnde Noijt.			
idaivana	wort iwers zogt opschreven, maar sonstijts wel int midden			
	aan den woor. in des sloos plaats			
	[illegible] idaivaan			draag oo.

Daffkomstigheden van inäkäna

inaavana	1. int midden wort altijt	na	[illegible]	inapoigradad jokkhen.
	aan letter ondersteed		[illegible]	paanaagam kommst
	2. int midden	naa	[illegible]	pönaampokkah.
			[illegible]	waniaam wassen.
	3. opt eijnde Noijt.			
inikina	1. int begin Noijt.		[illegible]	paniawi het darmen
	2. int midden	ni	[illegible]	tamin koorn.
			[illegible]	aani den spijcker.
			[illegible]	oenni een kouse kuijt.
	3. opt eijnde			
iniikana	1. int begin Noijt.			
	2. int midden	nii	[illegible]	kamiir oog-water
			[illegible]	tamiir water
	3. opt eijnde Noijt.			
inöikina	1. int begin Noijt.			
	2. int midden nor als	nöw	[illegible]	pamönigradad maken.
			[illegible]	mannöikkel ind aard.
	3. opt eijnde	nöi	[illegible]	[illegible] tellen.
			[illegible]	pannoi maakt.
inoivana	1. int begin Noijt.		[illegible]	innmoikol doo
	2. int midden altijt in	nöi	[illegible]	[illegible] 90
	gotal woorden.			
	3. opt eijnde Noijt			

Aanmerkingen over Daffkomstigheden van inäkäna.

	dort soo veel, of beeft de kragt.			
inöröna	alleen int midden	nee	[illegible]	pannoen ikmakel.
			[illegible]	[illegible] kwell.
inoovana		ne	[illegible]	mannoi kwell laachen is dat
				saat.
	1. int begin Noijt			
inaiana	2. int midden altijt	nei	[illegible]	[illegible] waarisbolid.
	in samengevoegde woorden.		[illegible]	kammiffaar fiet oogen
	3. opt eijnde		[illegible]	mannoi land.
			[illegible]	kannoi oogen.
inöröna	1. int begin Noijt			
inoovana	2. int midden	no	[illegible]	pannonaadd kannidmakel
			[illegible]	innonaadd kannidwillen
	3. opt eijnde wijnig.	noo	[illegible]	kannoogoddoo toogdort leer.
			[illegible]	mannoodd met land.
	wort Noijt geschreven.		[illegible]	poonnoo schuift.

Daffkomstigheden van täkäna

taavana	1. int begin		[illegible]	taaran (bij) salmiorgoed.
			[illegible]	taaranaadad den ambassadeur.
	2. int midden altijt in	taa	[illegible]	niitaan gij sloos
	samengevoegde woorden	daa	[illegible]	podaadod niet gewag.
	3. opt eijnde		[illegible]	inöröttaa geest nij.
			[illegible]	indaa nerrutach.
tiirina	1. int begin		[illegible]	tinamoin dagelijks.
			[illegible]	tingeradad [illegible]
	2. int midden		[illegible]	pattiam koorsfoorts
			[illegible]	antiöröt vadermiddag
	3. opt eijnde	di	[illegible]	paadi Bakkf.
		ti	[illegible]	poati Sland.
tiiana	1. int begin	tii	[illegible]	tiin kort.
			[illegible]	tiiran de liran.
	2. int midden altijt in		[illegible]	pinnattiiradrijn ijland.
	samengevoegde woorden		[illegible]	adodtiiradad kalmidgrofd
	3. opt eijnde Noijt		[illegible]	waandiiroo brom fit.

Aenmerkingen over D'afkomstigen van த (tā/thāna)

த		doet, zoo veel, of bedrift de kragt.			
tōrōna	1. int begin	tō	தருதுத	todrodti	een blaad.
			துபுகிறது	tōpoogiradod	komen.
	2. int midden		தருதுகிறது	todrodgiradod	klappen.
			செதுபோகிறது	sittodpoogiradod	gekomen.
	3. opt eijndé		மறது	mōrtod	verporen.
			எழுதது	ezittod	schrijft.
				doet alle voor, blijkt, en oock de werkwoorden	
	Soulijk in (infinitieve) of onbepaalde tijden.				
தா	1. int begin	tō	தாகிறது	todāgiradod	langen.
tōrvana			தாண்டுகிறது	tōndiel	een boom.
	2. int midden alijk en allen in samenvoeging		எழுதுதாகிறது	[illegible]	[illegible]
			ஆடுதுதாண்டுகிறது	[illegible]	[illegible]
	3. opt eijndé Noijt.				
ஏத	1. int begin	tē alle	ti	தெண்ணமாடு	tinnamarā	de klapperboom
tēyēna				தெருவிலே	terodvilod	in de straat
	2. int midden	tē alle	tē	மெதுதெனவு	mittūnabod	bort stil.
	&	dē alle	dē	ஆடிப்பாடி	adippadi	bot ik dat.
	3. opt eijndé Noijt.					
ஏத	1. int begin	alle	tēw	ஏங்காய	tēngaai	de klapper.
tēōāna				தெடுகிறது	tēndegiradod	[illegible]
	2. int midden alijk in samenvoeging woorden			நானதெடுண்ண	naantidinnā	ik heb gezogt
				ஆங்கிதெடு	angōtidod	dat ik gezogt
	3. opt eijndé		dē	கிடக்கிதெ	kidakkidē	[illegible]
				படுகிதெ	pattodē	tibgezakt
ஏத	1. int begin		tai	தெயல்காரனை	taialkaran	een bloemmaker
taiana			ta	தைசசன	taijan	de timmerman
	2. int midden alijk in samenvoeging woorden		tai	[illegible]	[illegible]	[illegible]
				மெதுதைவாங்கி	mittai	[illegible]
			dai	சந்தையிலே	pandaiilē	op de jaarmarkt
	3. opt eijndé			ஓராதை	iraadai	[illegible]
			tai	செதுதை	pittai	een verjaring.
ஏதா	1. int begin		tō	தொப்புள	tōppool	de navel.
tōkōna				தொப்பூலே	tōttil	kinderwiegje
	2. int midden alijk in samenvoeging woorden wort uijtgevoudt		tō	மெதுதுதொகுத்து	mittōtōkōd	bort lijst.
			dō	எதொன்றுகுடும்	dōmōkōdmijk	anders.
				ஆதொன்று	adōmōd	dat ik dat
	3. opt eijndé Noijt.					

Aenmerkingen over D'afkomstigen van த (tā/thāna).

ஏதா		doet, zoo veel, of bedrift de kragt.			
tōōvāna	1. int begin	tōō	ஏதாவே	tōōe	hier.
			ஏதாவை	tōōel	de schouder.
	2. int midden als boven		ஏனாதாடுகாய	tōōdangaai	de Lavangje.
			எனனாதாவே	imatōōe	[illegible]
	3. opt eijndé	tōō	வாடுதுதா	wandōdōō	is't gekomen.
			கிடக்கிதுதாகிடக்கிறது	kidittōdōō	[illegible]
ஏதுள					
tōōvana	woorden zijn niet geschreven, maar alijk in de selve plaats ஏது				
			ஏதுவலே	tōōvel	[illegible]
			ஏதுவுகிறது	tōōwodgiradod	[illegible]

D'afkomstigen van ந (nā/thāna).

நா				
naavana	1. int begin	naa நாளை	naaldi	morgen.
		நானதான	naantaan	ik zelven.
	2. int midden alijk in samenvoeging woorden	எதுதுனாளை	ittandinaal	bot [illegible]
		எழுதுதுநாளை	ittōdnaay	de kalf
				een soo wort de volgende woorden van bruiker van ந
	3. opt eijndé Noijt.			
நி				
nirīna	1. int begin	ni நிலவு	nilabod	de maan.
		நிதுதியம	nittiam	dagelijks.
	2. int midden als boven	நல்லநிலவு	nellanilabod	goede maan.
		அபரமநில	apparam nil	slaapdag.
நீ	3. opt eijndé Noijt.			
niiana	1. int begin	நீலம	niilam	blaauw.
		நீதான	niidaan	zij zelve.
	2. int midden als boven	பொநீயபரம	poniiapparam	gaat zijnijdelijk
		பொநுகொநீகளை	poongōniigal	gaat zijlieden
	3. Opt eijndé	வாநீ	waanii	komt zij bien.
		பொநீ	ponii	zijgaat heen
நொ				
nōrōna	1. int begin	நுளையு	nōllamjod	een mugge.
		நுகம	nōdgam	de juk.
	2. int midden als boven	நல்லநுகம	nallanōdgam	de goede juk.
		மெதுதுநுனாகசிது	mittanōd	rikkodod ovel schuijn.
	3. opt eijndé Noijt			

Aenmerckingen over d'afkomstigen van ந nă(k)ăna.

நா doet soo veel, of heeft de kragt.

noovana 1. int begin — noo நால் nool garen.
நாறாது noraadoe (t) sal niet ruijk?
2. int midden selden dogaltijt in allen in samengevoegde woorden, ook woorts in des selfs plaats geschreven ணா annoovana: als boven
noo நண்பெருநாா nannaainoor dat volluijt?
(பருநால் parodnool groot garen.
3. opt eijnde Noijt.

நொ noona 1. int begin no நொறுகு norijoe, de borst.
நெடியது nodiadoe, Lang.
2. int midden als boven நல்லநெஞ்சு nallanolor, goed nooli.
மெத்தநெடியது mitta-nodiadoe Veel Lang.
3. opt eijnde Noijt.

நோ noovana 1. int begin noo நொற்று noottoe gebeuren
நொறாக nooraaga regt geboort.
2. int midden als boven (முன்னொராம mornnooram achtent.
வெகுநொந்த wegoe-noottil is mooij.
3. Opt eijnde Noijt.

நை naiana 1. int begin nai நைசல் naisel of naijal fuik.
நைஞ்சு nainjoe Dijst.
2. int midden als boven மெத்தநைஞ்சு mitta-nainjoe sterk Dijst
மெத்தநைசல் mitta-naijal veel fuik.
3. opt eijnde Noijt.

நொ nŏoona 1. int begin no நொங்கு nongoe liplap van sammengaai.
நொண்டி nondi kreupel.
2. int midden als boven நல்லநொங்கு nalla-nongoe goede liplap
மெத்தநொட்பன mitta-notpan veel fijn.
3. opt eijnde noijt want altijt in des selfs plaats ன - gebruijkt wort.

நோ noovana 1. int begin noo நோகிறது noogiradoe doet seer
நோஞ்சி noonji schraal mag(er)
2. int midden als boven மெத்தநோகுது mitta-noogoedoe veel seer
~~காலநோம yaal noom~~ seer doet
3. opt eijnde noijt want altijt voor de selve ன geschreven wort.

நௌ nauvana wort noijt geschreven maar in des selfs plaats நவ
நவராதி nauvaadij
நவது nauvoe

NB in plaats van dese Letter ந, ... al des selfs afkomstigen kan gebruijkt worden ன, en des selfs afkomstigen — en soo in plaats van ன, ook ந &c. behalven int begin daar ன &c niet gebruijkt worden, en daar't voorts geen verschil [illegible] ~~wort~~ of uijtgedrukt wort.

Aenmerkingen over d'afkomstigen van ப pă(k)ăna

பா doet soo veel, of heeft de kragt.

paavana 1. int begin — paa பால் paal melck.
பாவம் paavam sonde.
2. int midden altijt in samengevoegde woorden. பசுவின்பால் pasoewinpaal koe melck.
மெத்தபாவம் mitta-paavam veel swaar.
3. opt eijnde Noijt.

பி pikina 1. int begin pi als pi பிடாவை pidaawi den sluijer.
பிடிக்கிறது pidikkiradoe vatten.
2. int midden altijt in samengevoegde woorden அலெவெபிடாவை millia pidaawi fijn sluijer.
~~ஆ~~ஆண்பிள்ளை aangullei de jonge soon
3. opt eijnde கம்பி kambi den draat.
தம்பி tambi de broeder.

பீ piiana of bi / pii 1. int begin பீச்சாத்தி piitjantti den mes.
பீத்தல் piittal geschuurt.
2. int midden altijt in samenvoegingen மெத்தபீத்தல் mitta piittal veel geschuurt.
சின்னபீங்கான் Cinna pingaan klijne schotel.
3. opt eijnde Noijt als பீ pii of pii snijgheijt.

பு pooana 1. int begin ... poo புத்தி potti Verstandigh - wijs.
புதை podloe graf.
2. int midden altijt in samenvoegingen காஞ்சபுதை gaanja podloe Booij.
இனம்புத்தி imapotti, wat wijsheijt.
3. opt eijnde துரப்பு todroppoe de sleutel.
சிறப்பு siroppoe mooij.

பூ poovana 1. int begin Lang poo பூண்டி poondi de kat.
பூமி poomi aerde.
2. int midden altijt in samenvoegingen கதவுபூட்டு katabodpoodoe doet de deur los.
நல்லபூக்கள் nalla pookkal goede blom.
3. opt eijnde Noijt. als பூ poo de blom.

பெ pe(k)oona 1. int begin als pe பெண்சாதி pinsjaadi den vrouw.
பெட்டகம் pettagam den kist.
2. int midden altijt in samenvoegingen பெரியபெட்டகம் periapettagam den groote kist.
சின்னபெட்டி Cinapetti den klijne mandje.
3. opt eijnde Noijt.

பே peeana 1. int begin pee பேன் peen den Luijs.
பேயன் peijen gek.
2. int midden altijt in samenvoegingen சீலைப்பேன் ciilopeen luijs op 't lichaam.
நல்லபேச்சு nallapeetjoe het goed woord.
3. opt eijnde Noijt.

Aanmerkingen over d'afkomstigen van ௨ pāḷkāna

௩ pāiana				door soo veel of Becht de Kragt
	1. int begin	pai	பைய	paaijan	Sarijt.
			பைகரை	paikkrokai	Sri Lak.
	2. int midden altijt in samenvoeging	pai als	பைகம்பஞ்சு	ilugampanjsu	Kraoch.
			மிதபரிசி	mittaparijsi	Bovl grave
	3. opt eijndt	als	பிரசபை	Siraffsi	Sramundale
			ஏகபை	eguffsi	Sri Lingoh.
௪ pōōona	1. int begin	poo	போன	poon	goit
			பொலுதுல	polondool	dd Son.
	2. int midden altijt in samenvoeging.		எனனபொகம	immaottii gam	wal Bark.
			நல்லபொன	nallapon	good goit
	3. opt eijndt Noijt				
௮ poovana	1. int begin	poo	பொகட	poogattod	Laatgaan
			பொநுந	poonti	Sfonkruk.
			செபொட	Sjiffoodd	uit dd door.
	2. int midden altijt in samenvoeging		எனனபொட	immoottaai	wal Kruis
					wog gegooijt.
	3. opt eijndt		ஓடபொ	odiffoo	loogt wog
			எபொ	ippoo.	waanwin.
௮௭ paivana	Woort Noijt geschreven, maar altijt in dit schrift staat ௮௮ /				
			பவயநதம	paivanam	Skiwen.
			பவயவ	paivai	Kravoig wow

D'afkomstigen van ௧ mākāna

௩ maavana	1. int begin	maa	மாடு	maadoo	Sk Rad.
			மாதம	maadam	Sonmaand.
	2. int midden altijt in samenvoeging		இந்தமாதம	inda maadam	dd Maand.
			எருமைமாடு	roomaimaadu	Sk Buffel.
	3. opt eijndt	ma	ஜமாமா	Sjomma	quaalkijk.
			தெமா	temma	Sk Schrik Blow
௪ mikīna	1. int begin	mi als	மிளகு	milagod	pepper.
		mi	மிசசம	mitjam	mure.
	2. int midden altijt in samenvoeging		எனனமிசசம	immamitjam	wal mure
			எனனமிளகம	immamirogam	wal Brood.
	3. opt eijndt		சாமி	Saami	Klijndtijk.
			பூமி	poomi	aarde.

Aanmerkingen over d'afkomstigen van ௧ Mākāna

௫ miāna				door soo veel of Becht de Kragt
	1. int begin	mii	மீன	miin	Vis.
		mii	மீனவர	miilawar	Visschers.
	2. int midden altijt in samenvoeging		அடிபடிமீன	adibodmiilod	Pand Visse
			எனனமீன	innamiin	wal Boon Vis.
	3. opt eijndt Noijt.				
௬ mōr(R)ōna	1. int begin	mor	மூதுதுனா	moottirdi	Vonsjap.
			மூடம	mootram	Sk Stiff.
	2. int midden altijt in samenvoeging		எனனாமூம	immaramodmalli	daag.
			கொரகமூனனம	kolkramodnam	Koort gebloont it.
	3. opt eijndt Noijt.				
௭ mōrana	1. int begin Lang	mor	மூலி	moolei	Vulkaan.
			மூகரை	mookkrod	dd mink.
	2. int midden altijt in samenvoeging		எனனமூகரை	immookkrod	mijn mink.
			பொடனமூ	pottanamoo	dd Kol mijn Baal
	3. opt eijndt Noijt				
௮ mōṉna	1. int begin. mō als	mi	மெதுதுத	mittdi	Sk Kamparb.
			மெயதான	midaan	Eit voor.
	2. int midden		விலிமெதுத	wilimittad	of Boogt Bolgrijt.
			துமெயதானவ	adodmidaan	dat it voor.
	3. opt eijndt Noijt.				
௮ mōrana	1. int begin.	mor	மெலெ	moole	op.
		mor	மெகம	mokgam	dd Bernol.
	2. int midden altijt in samenvoeging Woordt.		கலமெதுதிரி	galmottiri	dd mistplaan
			தனமெலெ	tanmolle	godijn Kuchaam.
	3. opt eijndt Noijt.				
௮ maiana	1. int begin	mai	மையமெய	mai	int.
			மைதுதுனன	maittodnan	Swager.
	2. int midden altijt in samenvoeging	mai	பிரமையிலெ	pramiile	Bijlen
			அமைஇரிதிசி	amdi irditji	Schilpad Kwak.
	3. opt eijndt		கனமை	Kullamai	dd voor.
			ஓனமை	odmai	Stoom.
௮ mōkkōona	1. int begin	mo	மொனலி	molli	dd Knobbel.
			மொநுசானதுந	monjaddi	mart uitrasp.
	2. int midden altijt in samenvoeging.		மூனனமொநுந	mooninnanod	dd Voorhoofd.
			கால	Kaal	
			எனனனமொலலி	immamolli	wal Voorhoofd
	3. opt eijndt Noijt.				

Aenmerkingen over d'afkomstigen van ம மாகாரா.

doet 300 vrtl, of Bestt de Kragt.

மொ moovana	1. int begin	மூமொ	moodum	dom.
		மொதிரம்	moodiram	300 ring.
	2. int midden altijt in samenvoeging	பொன்னின்மூ	pomminmoo	1000 ring.
		மொதிரம்	diram	
		வெகிமொசம	wegodmoosamquad	2000 ring.
	3 opt eijndt	பூதுமொ	poodomoo	10 dal gewog.
		வரமொ	waromoo	1 dal komen
மௌ mauvana	Woort nojt geschreven, maar in de Solo6 plaats மவ			
		மவௌனபட	mauvnapat	1 man6
	— வன	tavan		3 zoon

D'afkomstigen van ய ijaavana

யா ijaavana	1. int begin	ஜாயாதத	jaatti	arbeijt, werk
		யானை	jaanai	Olifant.
	2. int midden Noijt.	சாயாதத	Saajaadi	met midden
		சுறையாது	Roraijaadot	2 keer minder
	3. opt eijndt			

D ijirina

ி ijirina	1. int begin	i	யிரகம	iraRam	barmhartigheijt
		யிநது	indot	vandaag.
	2. int midden	iji	கயிது	Kaijirot	touw.
		வயிது	Vaijirot	de Buijk.
	3. opt eijndt Noijt.			

E ijiiana

ீ ijiiana	1. int begin	ii	யீரம	iiram	nat.
		யீகை	iiKot	de iikhet
	2. int midden altijt in samenvoeging	தலையீரம	tal-iiiram	4 Roofs nat
		வொன்றாதயீரம்	pollaadiilli	quan Boord.
	3. opt eijndt Noijt			

E ijoiKoona

ொ ijoiKoona	1. int begin kort	oo	யுரு	oirdot	dawn saldijn
		யுருகிரது	oidoiKiradot	klevden
	2. int midden	joi	காயுது	Kaajoidot	hoofden. droogen.
		மலையுரு	Maliondot	4 zweegen
	3. opt eijndt			

Aenmerkingen over d'afkomstigen van ய ijaiana.

doet 300 vrtl, of Bestt de Kragt

ை ijaiana	1. int begin lang oo	யுருகிரு	oiroKiroid	int Land.
		யுதுது	oitti	Vrijt.
	2. int midden altijt in samenvoeging	வலியுரு	waliondt	in de long.
		எருதுயா	inda oir	wat voorlant.
	3. opt eijndt Noijt.			
ெ ijeeina	1. int begin ii	ெயயட	iippadi	Bor.
		ெயகை	imot	warm.
	2. int midden jei	கெயெருதது	Kaijirattot	een Bandschuijf
		பாயெகை	paiimot	warm (is) de mat.
	3. opt eijndt e	சொன்னெயிநாட	jinnaad	(zy) Sijdt.
		கொடுதாயெ	Kodoottaai	zy zaf.
ெ ijeeana	1. int begin oo	யெதுகு	iidiKot	warrom.
		oi	யெலை	iilai	omsoel.
	2. int midden altijt in samenvoeging	மெததயெலை	mittaiilai	2 Bolsemofel.
		கூடுயெ	Ooaiooddiidad	2 ronts Bark of Jol
	3. opt eijndt oo	பொறயெ	pooiai	2 Lingen.
		மெயெ	moiai	forken.
ை ijaiana	1. int begin ai	யையயம	aijam	2 nooit.
		யையகுது	aijanjjot	2 jufrouwt Oijf.
	2. int midden jai	கையை	Kaijiiboot	de Band.
		சிலையுதா	Siliiittaad	gaft het Klovijs
	3. opt eijndt alt	பாயை	paaiin	2 mat.
		சிலையை	Siliiin	2 Kloijs.
ொ ijoKoona	1. int begin kort o	யொகுதை	oiotan	2 man.
		யொகுகாமெ	oiotaalam	2 tijt.
	2. int midden altijt in samenvoeging	காயொனுயா	Kaaonnoi	2 verrugt.
		வாயொட	Vaoodo	met de mont.
	3. opt eijndt Noijt			
ொ ijoovana	1. int begin ijoo	யொகம	ijoogam	gelub.
		யொடவாடிவா	ioodiwaa	loop het Bed.
	2. int midden altijt in samenvoeging oo	செயெயொடுபுரிவிடுபூ		
	3. opt eijndt	பொறியொ	pooriioo	gaat zij.
ௌ ijauvana	Woort nojt geschreven	வாறியொ	waariioo	komt zij.

NB 3 in plaats van de Letter ய, in alle dan afkomst woorden ook, en wel het de Vocalen gebruijkt als de in plaats van

ய	அ	ஐ, ஔ —	ர, ர
யா	ஆ	யொ, யொ	ரு ரு
யி	இ ஈ		ரை ரௌ
யு	உ ஊ.		

Aenmerckingen over d'afkomstigen van π arăkăna

door 100 vel, of 100 deft de bragt.

π araavana	1. int begin woort	raa	[illegible]	araabodjraad	dijen
	altijt in vocaal onderstaat	[illegible]	iraan	kal uit sitte	
	2. int midden	[illegible]	[illegible]	kal uit kroud	
		[illegible]	[illegible]	kal uit groot	
	3. opt eijnde	[illegible]	[illegible]	eijnde	
ϟ ariĕrĕna	1. int begin Noijt	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
	alleen uit voorsetting van de vocaal	(ϟ)[illegible]	[illegible]		
	2. int midden	ri [illegible]	arifi	rijs	
		[illegible]	[illegible]	groot	
	3. opt eijnde	[illegible]	maari	quad morsen	
ϟ ariĕna	1. int begin Noijt alleen	[illegible]	kari	kool	
	2. int midden	rii [illegible]	Pariiram	t hichaam	
	3. opt eijnde Noijt	[illegible]	Raariiodm	loos	
ϞΠ aröĕkrona	1. int begin Noijt	[illegible]	Karodnam	koopmanschap	
	2. int midden	Kro [illegible]	warodvan	kal kroeien	
	3. opt eijnde	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
ϞΠ aroovana	1. int begin Noijt	[illegible]	Rodrod	[illegible]	
	2. int midden lang	[illegible]	arodvam	uit de bekroud	
	3. opt eijnde Noijt.	[illegible]	arodbi	de geel.	
ΟΠ arĕ(ϟ)ĕna	1. int begin Noijt	re alleen ri			
	2. int midden	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
	in samenvoeging	[illegible]	[illegible]	waarin hij.	
	3. opt eijnde Noijt.				
ΟΠ arĕĕna	1. int begin Noijt				
	2. int midden	roo [illegible]	paaren	kiet bos	
		[illegible]	waaren	kal uit kroud	
	3. opt eijnde Noijt.				
ΟΠ araiăna	1. int begin Noijt	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
	2. int midden	rei [illegible]	[illegible]	[illegible]	
	3. opt eijnde alleen	[illegible]	Kiirij	[illegible]	
		[illegible]	marij	[illegible]	

Aenmerckingen over d'afkomstigen van π arakăna

door 100 vel, of 100 deft de bragt.

ΟΠ arŏkŏona	1. int begin Noijt				
	2. int midden	ro	abru	[illegible]	waar [illegible] gescheurd
				[illegible]	[illegible]
	3. opt eijnde Noijt				
ΟΠ arŏovăna	1. int begin Noijt				
	2. int midden	roo	[illegible]	aarood	wordt dat?
		roo	[illegible]	groood	uit de woud
	3. opt eijnde		[illegible]	riiroo	gij lieden.
ΟΠ araŭvana			[illegible]	[illegible]	[illegible]
	wort Noijt geschreven, maar in 100 bloeiplaats.				[illegible]
	in plaats van	[illegible]		aanbod	de slang.
		[illegible]			

D'afkomstigen van ϟ ilakăna

ϟΠ ilaavana	1. int begin wort altijt [illegible] voor [illegible]				
		ilaa	[illegible]	ilaavam	[illegible]
			[illegible]	ilaarjam	de [illegible] maar.
	2. int midden	Laa	[illegible]	palaamaranda	[illegible] boom.
			[illegible]	Palaaram	overleiffrij
	3. opt eijnde		[illegible]	nilaa	de maan
			[illegible]	Cilaa	de zij.
ϟ ilikĕĕna	1. int begin alleen	[illegible]	[illegible]	ilimiitji	limoenboom
	2. int midden	li	[illegible]	Walikkirada	[illegible]
			[illegible]	pooliboo	bol.
	3. opt eijnde.		[illegible]	wolki	afpaalen
ϟ iliĕna	1. int begin alleen		[illegible]	Kodaali	de bijl
	2. int midden	li alleen li	[illegible]	Wallaarod	de kalk.
		lii	[illegible]	Wallĕĕram	boglig.
	3. opt eijnde.				
ϟ ilŏĕkŏna	1. int begin alleen boven				
	2. int midden	lool	[illegible]	Leodmbod	den boom
			[illegible]	Balodvaanda	de [illegible] groot kwaziglijt
	3. opt eijnde.		[illegible]	Zijllood	Zigt.
ϟΠ ilŏĕvăna	1. int begin alleen boven		[illegible]	fallood	den laat.
	2. int midden lang	lool	[illegible]	fallŏŏdd	[illegible]
	altijt in samenvoeging		[illegible]	[illegible]	[illegible]
	3. opt eijnde Noijt				

Aenmerkingen over d'afkomstigen van ilō,ōna

dort soo veel, als Becht de Kragt.

ilō,ōna	1. int begin als boven.			
	2. int midden altijt	ndenngl	koar ik mwli.	
	in samenvoeging	paalengl	koar ik mwlh	
	3. opt eijnde, dat ook	paal	ik dat mwlh.	
	hangt by woorden	nollol	ik dat mwli?	
ilōt,ana	1. int begin als boven.			
	2. int midden	pellol	sogt.	
	3. opt eijnde Nojt.	Kallol	stom.	
ilaiana	1. int begin als boven	walwill	opt hoofd.	
	2. int midden	waldiwalwill	nojt dwitt nijt	
		Kurado		
	3. opt eijnde als	illij	bladeren.	
		malij	de berg.	
ilō,ōna	1. int begin als boven.			
	2. int midden	nallolKam	zogt dat ta	
	allijt in samenvoeging	willoKa	skoopt alles.	
	3. opt eijnde Nojt.			
ilōōvāna	1. int begin als boven.			
	2. int midden allijt	nilloodl	(dat) komt mwli.	
	in samenvoeging	Kaalood	mwl de koor.	
	3. opt eijnde	Kalloo	(is en) skom?	
		pollloo	is dat mwlok?	
ilauvana	wort Nojt gebeurd.			

Aenmerkingen over d'afkomstigen van Bāskāna

dort soo veel, als Becht de Kragt.

baavana	1. int begin baaof	waraun	waaraun	bij komt.
		waulei	waulei	een pijfen-boom.
	2. int midden	vaa	avaasol	de alabaster.
		bauvaal	de blexemwijs.	
	3. opt eijnde altijt	waaKwaa	ingdwaa	komt bij.
	in samenvoeging	pottanawaa	komt mwl een koorl.	
bilōjina	1. int begin bi of wi	birodmbod	begeer.	
		willod	de boog.	
	2. int midden altijt	nallawilly	gordijnijs.	
	in samenvoeging	maldiwillbd	de zegen boog.	
	3. opt eijnde	wirodtaawi	den wil niet.	
		naawi	de mishelijat kat.	
biāna	1. int begin	wādod	den Bijb.	
	wii	wiisamaaga	mwl koorl.	
	2. int midden altijt	aarwidod	aiwns Bijb?	
	in samenvoeging	innawiijam	wat koorl?	
	3. opt eijnde Nojt.			
bōrōōna	1. int begin Nojt.			
	2. int midden altijt	Kasawodily	goedhoud dein	
	in samenvoeging	Siiwodli	de schaf.	
	3. opt eijnde	Kadawod	de tooni-bank	
bōrvāna	1. int begin Nojt.	Kasabod	den dorp.	
	2. int midden	awodr	dat dorp.	
	3. opt eijnde Nojt.	Sawodriiam	de gelijkenis wat	
bōōna	1. int begin	willijll	buijten.	
		williitjam	ligt.	
	2. int midden altijt	manubiti	den bolwerk	
	in samenvoeging woordt	Kadodyawiti	kroept mwl koorl.	
	3. opt eijnde kort slang	nilawd	de maan.	
		allawd	nom.	
bōōāna	1. int begin	wādindaam	wil mwl (kobbel).	
	of	wādam	de wort.	
	2. int Midden altijt	indKawdmm	de wil mwl kobbel	
	in samenvoeging.	Baawdn	geeft mij.	
	3. opt eijnde kort slang	de Stel woorden	als de Kor.	

Aenmerkingen over d'afkomstigen van ௨ Bäkäna

doet soo veel, of beter de kragt.

ௌை Caiäna

1. int begin — Cai ைகாள் Caikool Cooij.
   ைகிரது Caikiradu Cowaaren.
2. int midden altijt in samenvoeging — நானைதுது naunkaitu Schoot Cowaar
   Wai எங்கைதுநாயுங்கு waitaiu naaiu ist gebo
3. opt eijnde — Wai சுவை Sawi Schaakoolt
   சுவை Sawi regt.

ௌா Cöönna

1. int begin Noijt.
2. int midden altijt in samengevoegd woorden — Wo சுவோனையுமேல் Sawon, indien ook
   நாவோ நோனா Sawonna nomilly gaskwenen
3. opt eijnde Noijt.

ௌா Cöövänna

1. int begin Noijt.
2. int midden als voorloo — காவோடை Kauwood Schraagkoh
   படவோடை padawood aanwijsteen
3. opt eijnde — Coo மெதுதவோ mittaboo ist veel?
   நிலாவோ nilaaboo ist maanschel

ௌஎ Cauvana

Voort gnoijt geschreven, maar in de slot plaats ௨ ௨ in plaats van ௌஎவாள் Cauvaal Schrijft men ௨௨வாள் Schreef men

Afkomstigen van ௨ alläkäna.

௨ allaavana

1. int begin Noijt off voort altijt ௨ onderstaan
2. int midden — Lau ௨ாஎகு allaandi maar niet Cuij
   காஎகுகி Kaulaanki Schuijdoo
3. opt eijnde Noijt.

௨ allikäna

1. int begin als boven.
2. int midden — Li ஐ௨ுவே waliüld oodvoog.
   ஐ௨கிரது allikiradu Cowaren
3. opt eijnde — ஐ௨ walli verwoogpa
   ஐ௨ alli Schijnend.

௨ allüäna

Voort (bijna) Noijt geschreven.

Aenmerkingen over d'afkomstigen van ௨ alläkäna

doet soo veel, of beter de kragt.

௨ allöökäna

1. int begin als boven.
2. int midden — L Löö ௨ுகு allooiradu Cuijlen.
   ஐ௨கு allookkod vuil.
3. opt eijnde — ௨ mallod Schijl.
   ௨கு Kallod Vuijpit.

௨ allöövänna

1. int begin als boven.
2. int midden — L Löö எங்கு ingekkodrilo, opoud laut.
   altijt in samenvoeging — ook de slot plaats எ
3. opt eijnde Noijt.

௨ allökäna

1. int begin Noijt.
2. int midden — Lu ஐ௨ுகு aallugod waarisvolk?
   altijt in samenvoeging Li ஐ௨ுகுலை aalleittind Cowarvolk?
3. opt eijnde altijt in de slot plaats எ.

௨ allöövänna

1. int begin als boven — எ௨ுன allunn Boort
2. int midden — L Löö ஐ௨ுன allun raapt op.
3. opt eijnde altijt in de slot plaats எ.

௨ allaiäna

1. int begin als boven.
2. int midden — Lai வாஎ௨ுபுபுமு Waalisspallan rijp pisang.
   குஎ௨ுயன் Schallian majoraal.
3. opt eijnde — நாஎ௨ nuallai morgen.

௨ allöökäna

1. int begin als boven — நாஎ௨ Schaallai galoowboom.
2. int midden van gelezen woort altijt ஐ boor geschreven.
   L Löö ஐ௨ுநாஎ allookkonaal slaag dag.
   ஐ௨ுநாஎ aallookkiran voor de Lijt.
3. opt eijnde Noijt.

௨ allöövänna

1. int begin als boven.
2. int midden — voort altijt van gelezen ஐ daar voor geschreven
   L Löö ஐ௨ுஎ aalloodu inwolk
   ஐ௨ுஎ ஐ aalloodawindolaat Cwolk.
   Cbrijkloop?
3. opt eijnde — சுரஎ௨ Roodaloo ist dat Koor?
   ஐர் ௨ Waalloo ist dat ook droog.

௨ allaävana

Voort Noijt geschreven, maar altijt in de slot plaats ௨ ஐ in plaats van ௨எவாள் allaavaal Schrijft men ஐ௨ஐவாள் allaaiaal maar.

Aenmerkingen over d' afkomstigen van ulăkăna

		dat soo veel, of beeft de kragt		
ulaavana	1. int begin	Noijt offwoo	& onderstaan	
	2. int midden	Loor [illegible]	ieandij	mockmurkwat
		[illegible]	ghelaandod	Sal mur boon
	3. opt eijnde	[illegible]	Rallaa	Scholin
		[illegible]	frolaw	Handol
ulikina	1. int begin als boon			
	2. int midden	Li [illegible]	Rollikkradadkrabbin	
		[illegible]	williiel	Cuijten
	3. opt eijnde	[illegible]	Roolei	de boon
		[illegible]	ovlli	den Cuijjen
uliiana	1. int begin als boon			
	2. int midden	Lii [illegible]	wulliiam	tin
	3. opt eijnde Noijt	[illegible]	ghliinoo	boontgij mur
ulookodna	1. int begin als boon			
	2. int midden	Loo [illegible]	ilookkradadtrokkin	
		[illegible]	willodgkradadkallin	
	3. opt eijnde	[illegible]	Rollood	de Holangijsin
ulooväna	1. int begin als boon	[illegible]	mollood	doorn
	2. int midden	Loo [illegible]	-Hlodr	Broddonjorn
	3. opt eijnde Noijt	[illegible]	-Hlodrild	indd dongor
ulooöna	1. in begin als boon			
	2. int midden	Loo [illegible]	Rallnngd	waarikbuurid
	3. opt eijnde Noijt	[illegible]	mollnngd	waarikdoorn
ulooäna	1. int begin als boon			
	2. int midden	Loo [illegible]	Rollodg	boort
		[illegible]	Rollodg	Broojorn
	3. opt eijnde	[illegible]	ovllod	binnen
		[illegible]	Rallod	Kuurid
ulaiana	1. int begin als boon			
	2. int midden	Lii [illegible]	ilidkkradadbijgen	
		[illegible]	modi-kkrodatkorrijt	rij
	3. opt eijnde	[illegible]	naalei	morgen
		[illegible]	wulleei	loit

Aenmerkingen over d' afkomstigen van ulăkăna

		dat soo veel, of beeft de kragt		
ulookoona	1. int begin als boon	Noijt offwoot	& onderstaan	
	2. int midden	Lo [illegible]	Rollonaadad	kannir Roogd
	alijt in samenvoeging	[illegible]	mollookka	aldd doorn
	3. opt eijnde Noijt			
ulooväna	1. int begin als boon			
	2. int midden	Loo [illegible]	mollooodd	mur doorn
		[illegible]	mgrlooodd	mur oub
	3. opt eijnde	[illegible]	Rodraloo	ib t Broot
		[illegible]	Ralloo	ib t kuriw
ulaavana	woort Noijt gebeurd, dog in dub			
	in plaats van	[illegible]	ilaavat	Rijn
	schrijft mur	[illegible]		

Dafkomstigen van ă kăna.

ăavăna	1. int begin Noijt of woor	alijt mur	& daarnoor	alle
	jraa	[illegible]	iraat	garnalen
		[illegible]	iraatt	den gond
	2. in t midden	[illegible]	waaraan	Rout
		[illegible]	joraan	Bijgaat
	3. opt eijnde	[illegible]	jiraa	Ledijf
		[illegible]	fodraa	Baai
ikiina	1. int begin als boon			
	2. int midden ri	[illegible]	ariwiikkradaaldoorn	
		[illegible]	-rikkiradad	gooijen
	3. opt eijnde	[illegible]	-ri	gooij
		[illegible]	-ari	schuit
iiăna	1. int begin als boon			
	2. int midden rii	[illegible]	waariiroo	hoilmudgarn
		[illegible]	fbaariiroo	Salgrad
	3. opt eijnde Noijt			

Aenmerckingen over d'afkomstigen van Rā(kāna.

		dort soo veel, of beeldt de kragt		
Rōi(kodna	1. int begin Nōijt of woort			
	2. int midden	roi	arodkrādadhijor	
			maarodgiradrijder	
	3. opt eijnde		Hoorod	gebroobtrijb.
			Hrod	Klimmen
Rōovāna.	1. int begin alle boom			
	2. in t midden dat		modndor	driddorpd.
	woort geprommiaart			gijtsmgstlaat
	nad voorgaand letter			
	3. opt eijnde Nōijt			
Rōdna.	1. int begin alle boom			
	2. int midden	fe	Rodhkittod	d foul Lotter
			matkittod	d andre Lotter
	3. opt eijnde Nōijt			
Rōdāna	1. int begin alle boom			
	2. int midden	roi	waarodn	d Pallkomd.
			Poorodn	Rlal gaan
	3. opt eijnde		aarod	de Kerk.
Raiana	1. int begin alle boom		floorde	rijb.
	2. int midden	rei	irodkrādadkroabrgiotd	
	umbraary	rij	paarijgradod	graabn
	3. opt eijnde		Roorij	kuinder.
Rōkōona	1. int begin alle boom	rei	Siwri	den klauf.
	2. int midden allijt	ro	wodromomillij	
	in samenvoeging van			andre int.
	geprommiaartnade			
	voorgaand letter		kamodnkkamkittodnkkamfilloor	
	3. opt eijnde Nōijt			
Rōovāna	1. int begin alle boom			
	2. int midden	roo	paaroom	samdgaan
	alle boom		Wauroom	samdkomd
	3. opt eijnde gepre-	do	indoo	vandaag.
	mmiaart gia d	roo	wdiroo	barb
	voorgaand Letter	roo	nolkoo	Gifldijn
Raiivana	woort Nōijt gebeloorven	dan allijt in d'e	blobplaats	
	als in plaats van		Kiranbod	pad.
	schrijft men			

Aenmerckingen over d'afkomstigen van annā(kāna

		dort seel, of beeldt de kragt		
annaavana.	1. int begin Nōijt of komt altijt			
	2. int midden altijt	nara	amaudi	vandb.
	in samenvoeging van		faannaaga	bij blob.
	ook in d'e blob plaats			
	gebruijkt woord 15			
	3. opt eijnde Nōijt			
anniRūna.	1. int begin Nōijt			
	2. int midden	ni	Romiiradod	kromnargebjd
			imiffpod	bot
	3. opt eijnde		jaani	daan.
			Sinni	Suijcker
amiiāna.	1. int begin alle boom			
	2. int midden	nii	jaanin	roofwater
			ilaanin	d'd lanjd.
	3. opt eijnde Nōijt			
amōi(kōna	1. int begin alle boom			
	2. int midden altijt	nōi	amodngiradkrighdkrund.	
	in samenvoeging		avanni	kkodadubam
	3. opt eijnde		mamod	bolk.
amōivāna	1. int begin alle boom		Romod	prijb.
	2. int midden altijt	nōi	pomodd	goudraat.
	in samenvoeging		momodrod	300.
	3. opt eijnde Nōijt			
amēdna	1. int begin alle boom			
	2. int midden altijt	ne	finnkittod	kleijn letterd.
	in samenvoeging d'woords	nii	poonnod	vaar is goud
	3. opt eijnd Nōijt			
amēiāna	1. int begin alle boom			
	2. int midden	nōi	Sinnod	klobgeloopt.
			poonden	klobgegaan
	3. opt eijnde		naamod	ihfolob.
			maamdd	d'd barb bark.
loor	1. int begin alle boom			
amaiana	2. int midden	nei	finnidkkod	daar na.
			imoioo	voor zuij?
	3. opt eijnde		aadi	den klaut.
			jaadi	d'd pot.

Aenmerkingen over d'afkomstigen van onderstaande.

		dat soo veel, of beeft de kragt
onderstaande.	1. in t begin Noijt of bronz altijt	veel zij
	2. in t midden altijt	[illegible] gaalam [illegible] tijts.
	in samenvoeging	[illegible] naaiorodaijh veel dag.
	3. op t eijnde Noijt	
onderstaande	1. in t begin als bron	
	2. in t midden altijt	[illegible] innoode uwz mij.
	in samenvoeging	[illegible] odnoode uwt uw.
	3. op t eijnde	[illegible] wandaanoo is gehoud.
		[illegible] poongaanoo is gegaan.
onderstaande	bronz Noijt geschreven	maar in des stoos plaats [illegible]
	als in plaats van	[illegible]
	schrijft men	[illegible] { aanbod begeren

NB in plaats van de Letter [illegible], en als dese selfs afkomstigen van ook gebruijkt worden is in des stoos afkomstigen, en soo in plaats van is ook bekaad { 1 in t begin daar de [illegible] gebruijkt worden
2 en daar t voorts uijtgedrukt wort.

Reden van de voorgaande Aenmerkingen

de reden nu waarom ons dus naaiodiom [illegible] Letters en de kragt pronuntiatie, en t gebruijk der Letters, &c: is, omdat. De schrijfs Letters van ons, en de selve kragt &c: schrijven te. Zijn als 't veel in t aenleren ook bekend; bij voorbeeld

ons kind 5 N: s	[illegible]	Als des konen veel. voor als ons letters.
2 R: s	[illegible]	des konen veel voor als ons letter R.
3 L: s	[illegible]	des als ons Letter L.

Soo men nu d'drie N, R, L, in plaats van d'andere in d'woorden leit schrijven, soo bevinten ons, dat 't d'woorden ons geensins andere beteekenis geven: [illegible] gr: —

[illegible]	Roelam	ons Rasch, of geslagt.
[illegible]		[illegible]
[illegible]	Falam	den geweigt.
[illegible]		rijp.
[illegible]		zijn.
[illegible]	Waanam	den Hemel.
[illegible]		
[illegible]	Tangai	fijn Zand.
[illegible]		kleijn fuster.

En soo honderd, en meer, dergelijcke Woorden, ons aan bruijk bij brengen die mij tot soo naaiverig onderzoek geroot saakt hebben, met de aenden & distinctiones.

De accentu & distinctione

1 Of een syllaba kort of lang moet worden uijtgesproken
word bij de malabaren door geen teeken
aangewesen, want accenten of teekenen worden
aangesien onder de kragt der Letteren &c genoegsaem
begreepen sijn: dee moet men in Teeken naauwkeurig
letten op de kragt van de Letteren, voorts moet
de leermeester de offeringe sig beraden
om perfect te leeren.

2 ook hebben de malabaren geen distinctiones, Commata,
diapsinceta, Semicolon &c: alleen op het einde van
een schrift setten sij de teeken, bij voorbeelt
Sommige, en wel de christen Malabaren die
de beijdenen . . . . . .

3. Alleen Letteren, of woorten qualijk geschreven is hilleen
sij die letteren of dat woort &c: niet doorlaten, noch uijtbreiden
maar letteren alleen die (is) de punct, of merk
daar boven.

4 voorts is alle onderscheijd niet bij Baen gebruijk
lijk outteent uijt de portugesen en duijtsche
schrijf kunst.

சாதியும் ஆசதுமலசனங்களுடைய பிறவினாலே வாசிதது அறிநதது

க லசணங்கள் வொகசுறிபபானதுபுனரு

க ஆதிநுடைய சுறிபபிடதுதினாலே { க வொபபெசதுகள் / உ பணிவினபபெசதுகள்

உ ஆதிநுடைய டுதுகசு { க கூடுலொசனங்கள் / உ முதலாமபெசதுகள்

வொபபெசதுகளினுடைய லெறறிமை

க. தனபபெசதுகள்

உ கூடுபெவொபபெசதுகள் { டுதுடொனடனுடைய / தொதைசாதிகள் / ஆதியலெனும் } க. சாதி / உ. ஆதியய / ங. தொடரு

க சாதியும் அபபொ { க. ஆணபாலு / உ. பெணபாலு / ங. அலிபபாலு } சொலலும்.

ஒருபெசசினுடைய சாதி ஆறபிலே ஆதுகசு பிறறிலெனறதது { க. ஆடையாளதனால் / உ. பிறறிலெனறதனால் }

ன . . . ஆணபாலு

ன . . . . பெணபாலு

து . . . . மிதுகம

உ வொபபெசதுகளினுடைய ஆதியங்களை டுதுகிறது

க. வெளிகிறலன

உ. பெருகிறலன

ங. கொடுகிறலன

ரு. சாடைகாடுன

டு. ஆனெகிறலன

ரு. எடுகிறலன.

ங வொபபெசதுகளினுடைய லெனபபுகளை டுதுமேனறும

{ க. மிகுகமும / உ. ஆயமும { டுதுகளை டொணடு / லெனியாயிருகசுது. } / ங. சாதியும }

List van Tondrschijfder woorden in haar 1 Geslagten / 2 gedaantenis.

NB (zoo die in de malabaarsche taal nijt voorgekomen zijn.)

1 de woorden worden genaamt:

1. na Naar beteekenis { 1 Naam of voornaam / 2 Werk . . . . . } woorden.

2. na Naar gelaalfing { 1 bij woorden / 2 voorzetsels

de Naamwoorden worden onderscheiden

in 1 Zelfstandige { in welken . . { 1 geslagt / 2 tal en / 3 Buijging.
in 2 bijvoegelijke { moet agt gevolgen

1 Naar geslagt alle tot { 1 man . . / 2 vrouw / 3 dwerlijk } sprekt

tot welken aanduijd drie geslagten { 1 de beteekenis / 2 de verjdiging der sekse.
nijt

— de woort beteekent, woort gebruit

— een woort verjndigend in — n of een Objekt van Namen
2 of een — van Vrouwen
tot — en — van Dieren { geslagt iets zijn.

2 de Getalle der Naamwoorden zijn dagt 6. { 1 Enkvoud / 2 Barvoud / 3 Geroud

3 de Buijging der Naam zijn dezt 3. { 4 Aanklagen / 5 Aanspreken / 6 Toegeruimen

1 Ze tot al alle aan { uwe — spreekt.
2 de Getalle { aan dezt 2 is Koovoud
3 te geslagt { geslagt zoekren.

Van de Buijging der Naamwoorden

1 Alleen kunnen de selfstandige naamwoorden geboogen worden, niet de bijvoegelijke woorden.

2 De maniere van declineeren, of buijgen geschied door agtergeplaatste woordeken, te weten met weijnig Jandering der woorden, sloot de valle aanwijst, alleen wort het meerdere getal onderscheijden van het minderen getal door de sijllaba கள், ுகள்.

Soo dan een woort in t minderen getal eijndigt in ன், ம் soo stellende in t meerdere getal daar agtergeplaatst கள் sijn கள்.

Doch soo een woort in t minderen getal eijndigt in ர், ல் soo wort ook der letter ர், ல் Jandering in ற், ற் en ons schrijft daar in t meerdere getal ற்கள், ற்றுகள்.

in plaats van . . . . . ர்கள், ுகள்.

Indien sijnder veel syllaben, die alle niet veel kunnen aangenomen worden

3. De vallen soo in t minderen als meerder getal worden die.

De baren eijndigt altijt in ன் ஆல் oddaa
ஆன் ஆலுடைய inoddaa
ஆல் . . . . . ஆல் ullod
Aanklager . . . . . ஐ sluijt van der sloot caractere, als ன், ல், verwisselende
Roepen, Bestuur niet weijnig veranderende ன், voor de laatste letter veranderende
Oodgenoot eijndigt altijt in ஆன் aali
ஆன் ஆலுடைய maali.

Van de Buijging der Naamwoorden

4. en nu niet schrijft tot kunnen wetten alle de Jandringen die de woorden die na haar aard onderworpen sijn dient tot een generaal Regel.

De Laatste letters van al de selfstandige naamwoorden sijn alleen de sijn க், ண், ம், ய், ர், ல், ள், ன் — die ik onder verten te kunnen outhouden dus bij de andere geraagt hebben

கடுகு ன (G) பூடு ம ன , Kallan (wa) ïlman, in de diet sijn stoop ik fauten

Tand afkomstige letters woorden alleen de sijn gebruijkt op t sijnd der woorden woorden கா, கி, கை, சா, சி, சு, ணை, ஞ (ந) ன், ண், ணை, ணை, தா, தி, து, ணை, பா, பி, பு, ணை, மா, மை, ரா, ரி, ரு, னா, னி, னு, லா, லி, லு, ளை, ழா, ழு, ழை, னி, ணு, னா, ணை, ணை, ணை, ணை — tot sulken onderrigting heb ik van Alle tand letters die in de naamwoorden niet agterhalt, waarna men sig gemaag kan regelen niet alle andere selfstandige, en naamwoorden.

Van de Buijging der Naam-woorden

	ஒருமை		ஒருமை	
க	Noemer	பலகை	palakka	— onderwijsingh
	Bazer	பலகைதனுடைய	palakkattinoudda	
	Gever	பலகைதனுக்கு	palakkattinkkoo	
	Aanklager	பலகையை of பலகைதனை	palakkawai of palakkattai	
	Roeper	பலகையே of பலகைதனே	palakkawee of palakkattee	
	Wegneemer	பலகைதனினாலே	palakkattinaale.	
	பன்மை		பன்மை	
	N.	பலகைகள்	palakkangh	— onderwijsingh
	B.	பலகைகளுடைய	palakkanghoudda	
	G.	பலகைகளுக்கு	palakkanghinkkoo	
	A.	பலகைகளை	palakkanghai	
	R.	பலகைகளே	palakkanghee	
	W.	பலகைகளினாலே / தினாலே	palakkanghinaale / tinaale.	
	ஒருமை		ஒருமை	
ண	N.	கண்	kan	— 'de oog.
	B.	கண்ணுடைய / ணினுடைய	kannoudda / ninoudda	
	G.	கண்ணுக்கு	kannikkoo	
	A.	கண்ணை	kannai	
	R.	கண்ணே	kannee	
	W.	கண்ணாலே / ணினாலே	kannaale / ninaale	
	பன்மை			
	N.	கண்கள்	kangh	— oogen
	B.	கண்களுடைய / களினுடைய	kanghoudda / ghinoudda.	
	G.	கண்களுக்கு	kanghinkkoo	
	A.	கண்களை	kanghai	
	R.	கண்களே	kanghee	
	W.	கண்களாலே / களினாலே	kanghaale / ghinaale	

Van de Buijging der Naam-woorden

	ஒருமை		ஒருமை	
ம	Noemer	குளம்	kolam	— 'de water-tanck.
	Bazer	குளமுடைய / தினுடைய	kolla / minoudda / tinoudda	
	Gever	குளத்துக்கு	kolattinkkoo	
	Aanklager	குளத்தை	kolattai	
	Roeper	குளமே / தமே	kolla / mee / tee	
	W.	குளமாலே / தினாலே	kolla / maale / tinaale	
	பன்மை		பன்மை	
	N.	குளங்கள்	kolangh	— water-tancken.
	B.	குளங்களுடைய / ளினுடைய	kolanghoudda / ghinoudda	
	G.	குளங்களுக்கு	kolanghinkkoo	
	A.	குளங்களை	kolanghai	
	R.	குளங்களே	kolanghee	
	W.	குளங்களாலே / ளினாலே	kolanghaale / ghinaale	
	ஒருமை			
ய	N.	வாய	waai	— 'de Mond.
	B.	வாயுடைய / யினுடைய	waai oudda / inoudda	
	G.	வாயுக்கு	waaikkoo	
	A.	வாயை	waai	
	R.	வாயே	waaie	
	W.	வாயாலே / யினாலே	waai naale / inaale.	
	பன்மை			
	N.	வாய்கள்	waaigh	— monden.
	B.	வாய்களுடைய / களினுடைய	waai ghoudda / ghinoudda	
	G.	வாய்களுக்கு	waaighinkkoo	
	A.	வாய்களை	waaighai	
	R.	வாய்களே	waaighee	
	W.	வாய்களாலே / ளினாலே	waaigh haale / ghinaale.	

Van de Buyging der Naamwoorden

		ஒருமை	oorumai — Sing.
௧	N.	உலா	ōor — Land.
	B.	உல ஒன்ய / நினைய	or onnaiya / v,inaiya.
	G.	உலகு	orukku.
	A.	உலாவை	oorai
	R.	உலாவை	oorai
	W.	உல ஆலை / நினாலை	or aalai / v,inaalai.
		பன்மை	
	N.	உலாகள	orugal — Lands.
	B.	உலாக ஒன்ய / நினைய	orugal onnaiya / v,inaiya.
	G.	உலாகளை	orugalai
	R.	உலாகளை	orugalai
	W	உலாக ஆலை / நினாலை	orugal aalai / v,inaalai.
		ஒருமை	
௨	N.	கால	gaal — Sing.
	B.	கால ஒன்ய / நினைய	gaal onnaiya / v,inaiya.
	G.	காலுகு	gaalukku.
	A.	காலை	gaalai
	R.	காலை	gaalai
	W.	கால ஆலை / நினாலை	gaal aalai / v,inaalai
		பன்மை	
	N.	காலகள	gaalgal — Legs.
	B.	காலக ஒன்ய / நினைய	gaalgal onnaiya / v,inaiya.
	G.	காலகளுகு	gaalgalukku.
	A.	காலகளை	gaalgalai
	R.	காலகளை	gaalgalai
	W.	காலக ஆலை / நினாலை	gaalgal aalai / v,inaalai

Van de Buyging der Naamwoorden.

		ஒருமை	oorumai — Sing.
௩ ௮.	N.	யாழை	iirawaal — Harp
	B.	யாலா ஒன்ய / நினைய	iirawaa onnaiya / v,inaiya.
	G.	யாலாகுகு	iirawaalukku.
	A.	யாலாளை	iirawaalai.
	R.	யாலாளை	iirawaalai.
	W.	யாழ ஆலை / நினாலை	iirawaa aalai / v,inaalai.
		பன்மை	
	N	யாலாளகள	iirawaalgal, Harps.
	B.	யாலாளக ஒன்ய / நினைய	iirawaalgal onnaiya / v,inaiya.
	G.	யாலாளகளை	iirawaalgalai
	A.	யாலாளகளை	iirawaalgalai.
		யாலாளக ஆலை / நினாலை	iirawaalgal aalai / v,inaalai.
		ஒருமை	
௩	N.	தென	fein — Bowing.
	B.	தெ ஒன்ய / நினைய	fee onnaiya / v,inaiya.
	G.	தெனுகு	feenukku
	A.	தெனை	feenai
	R.	தெனை	feenai
	W.	தெ னாலை / நினாலை	fee naalai / v,inaalai
		பன்மை	
	N.	தெனகள	feengal — will Bowing.
	B.	தெனக ஒன்ய / நினைய	feengal onnaiya / v,inaiya
	G.	தெனகளுகு	feengalukku.
	A.	தெனகளை	feengalai
	R.	தெனகளை	feengalai
	W.	தெனக ஆலை / நினாலை	feengal aalai / v,inaalai.

Van de Voornaam-woorden

Een Voornaam is een woordeke sonder een Naamwoord te staan [illegible] wat dat van een is mede is sich sich over — (t.w. sich moet gelijk worden)
De voornaamse woorden gelooven als de naamwoorden;
en zijn deze volgende

நான்	naan	ik.
நீ of நீர்	nii of niir.	gij.
அவன் of அவர்	avan of avar.	Hij.
அவன்தான்	avantaan	Zijzelf.
இவன்	ivan	dezen man:
இவள்	ivaal	dezen vrouwe:
இது	idoal	dit — dezen:
ஆர் — எவன்	aar — ivan	wie?
எது	edoal	wat?
என்னுடைய — யவன் / நமமுடைய — யவன்	— moddeeran / nammoddeeran	mijn mannen:
என்னுடைய — யவள் / நமமுடைய — யவள்	— moddeeval / nammoddeeval	mijn vrouwe:
என்னுடைய — யது / நமமுடைய — யது	— moddeedoal / nammoddeedoal	mijn dier:
தன்னுடைய — யவன் / தமமுடைய — யவன்	tammoddeeran / tammoddeeran	Zijn — man:
தன்னுடைய — யவள் / தமமுடைய — யவள்	tammoddeeval / tammoddeeval	Zijn — vrouw
தன்னுடைய — யது / தமமுடைய — யது	tammoddeedoal / tammoddeedoal	Zijn — dier:
எங்களுடைய — யவன்	ingkoddeeran	onze m.
எங்களுடைய — யவள்	ingkoddeeval	N.
எங்களுடைய — யது	ingkoddeedoal	d.
உங்களுடைய — யவன்	ongkoddeeran	Uwe m.
உங்களுடைய — யவள்	ongkoddeeval	N.
உங்களுடைய — யது	ongkoddeedoal	d.
தங்களுடைய — யவன்	tangkoddeeran	Zijne m
தங்களுடைய — யவள்	tangkoddeeval	N.
தங்களுடைய — யது	tangkoddeedoal	d.

Zoo zijn er nog Sterkjes, dog die voort meer
aftoomsting zijn van de Zelfstandige woorden.
Hier moet aangemerkt worden, dat நான் in Bare Zelfs என்னுடைய — யவன்
in plaats van நான் என்னுடைய — யவன் zoo voort in alle de volgende vallen van
dit woord in de meervoud, of meerverding gebruik. Nog Zelfs நீ in Bare
உன்னுடைய — யவன் in plaats van நீ உன்னுடைய — யவன், zoo in alle de Zelfs vallen
welkers in Bare de meervoud: Zijnde நீங்கள் of meerwoud நீங்களுடைய.

Van de voornaamwoorden

Een Voornaam: is of Zelfstandig / Eigendelijk — of Betrekkelijk / onbepaalt

Waar van dan de meerdere soorten zijn:
1 Betrekkelijk
2 gedeelt
3 gestaalt
4 persoon
5 gestaagt
6 vragend
7 Bijvoeging

1 Een Betrekkelijk is wederkeerig: 1 aanwijzende
2 Betrekkelijke
3 Vragende
4 Bepaalende.

2 Een gedeelt — Zij zijn — of {— deelingen / Soorteelingen}

3 Een gestaalt — Zij zijn of {— Rekel / Samengestelt}

4 Een gepersoon — Sommige van de — persoon / of van de tweede persoon / van de derde

5 Een gestaagt sommige met — de / met twee / met drie {Vijftongen.

6 Een Vragend, 7 Bijvoeging — {Zijn die van de Naamwoorden gelijk, / als gelijkt zijn de aangeraakte aangeg.

Hier bij had ik geduigt te worden de Conjugalie
of Huwelijks Verbeterwoorden, die ik hier nu
meede opgeteekent te hebben, dog de Korthejt
des tijds ten mijn Schrijving van Cheuwaguabdri
Lach mij niet toe de Stoet te vervolgen,
Sue 5 Ette bij d' Ashed overgeed Ashenda. —